

**JOURNAL
DU SYNDICAT
PROFESSIONNEL
DES INGÉNIEURS
D'HYDRO-QUÉBEC**

L'ÉCHO

UN ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT

Volume 39 • numéro 1

Février - mars 2003

p. 5

**Des négociations
accélérées**

p. 7

**« Big Brother is
watching you... »**

p. 11

**Violence au
travail**

p. 13

**Syndicalisme et
mondialisation, lutte
contre la gestion de
l'incompétence**

p. 25

**Plan de formation
2002-2003**

p. 29

Le comité de rédaction

SPHQ



Fournitures MRE

Outils manuels
et électriques

Lubrifiants
et adhésifs

Peinture
et revêtements

Abrasifs

Outils de coupe

Instruments

Matériel
d'emballage

Contenants
et armoires

Équipement
pour l'entretien

Manutention

Attaches

Fournitures
de sécurité

Découvrez... TENAQUIP

Une entreprise
de chez nous!



CENTRE TÉLÉPHONIQUE NATIONAL
du lundi au vendredi de 7 h 30 à 20 h heure de l'Est.
Téléphone: 1-800-263-7576 Télécopieur: 1-800-263-3324
For service in english
Call: 1-800-661-2400 Fax: 1-800-661-2212

www.tenaquip.com

TENAQUIP

Équipement & fournitures industriels

**HUIT ÉTABLISSEMENTS
POUR MIEUX VOUS SERVIR!**

Montréal Ottawa Belleville Brantford
Cornwall Kingston Toronto Cambridge

AVESTOR



**CHEF DE FILE MONDIAL DES BATTERIES
LITHIUM - MÉTAL - POLYMÈRE**

Câblage de fibres optiques

FABRICANT



**Cordons
Câbles
Amorces
Sur mesure
Fibres spéciales**

O-m6
TECHNOLOGIES

info@om6.com www.om6.com
14163, Rte. 117, Suite 90, Mirabel, Qc, J7J 1M3
Tel: (450) 979-2275 Téléc : (450) 979-4110

EIC ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL CHAMPION

4360 Betty-Baldwin, Québec (Québec) Canada G2A 4C4

L'élévateur le plus sécuritaire au monde

- Contrôlé par ordinateur
- Se vérifie plus de 40 fois à la seconde
- Deux barrures par patte
- Se barre automatiquement si il n'est pas à niveau de 1/2 pouce.
- Barre de sécurité en cas d'oubli d'objet en dessous de l'élévateur.



L'élévateur le plus polyvalent de la planète

- Capable de prendre aussi bien un camion ou une automobile
- Peut s'installer aussi bien encastré que hors terre
- Lumières intégrées dans l'élévateur
- Plusieurs options disponible tel que chariot à pneu, avertisseur de descente, etc...

Pour plus de renseignements appelez

Québec : (418) 654-6990

Montréal : (514) 946-9338

Partout ailleurs au Québec : 1-888-654-6990

ADVANTAGE
LIFT SYSTEMS, INC.

L'ÉCHO

Photo de couverture



L'entreprise et l'employé

L'ÉCHO est le journal officiel du Syndicat professionnel des ingénieurs d'Hydro-Québec. Les articles de ce journal peuvent être reproduits, en tout ou en partie, à condition d'en citer la source. Les opinions émises dans ce journal ne représentent pas nécessairement les politiques du Syndicat professionnel des ingénieurs d'Hydro-Québec. L'adresse du SPIHQ est le 600, rue Sherbrooke Est, 2^e étage, Montréal (Québec) H2L 1K1. Vous pouvez nous joindre par téléphone au (514) 845-4239 ou au 1 800 567-1260, par télécopieur au (514) 845-0082 ou au 1 800 947-1767 ou par courrier électronique à spihq@spihq.qc.ca.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec et Bibliothèque nationale du Canada (ISSN 0710-2879)

Le comité ÉCHO est
présentement constitué de :

Élias Aboumrad, responsable :
(514) 289-2211 p. 4306

Jean Fecteau :
(514) 840-3000 p. 3543

Andrée Rochette :
(450) 441-7200 p. 7618

Photo :
Si Truc Phan

Révision et correction d'épreuves
Mégamots services-conseils inc.
France Duchesne
megamots@videotron.ca

Esquisse :
Nikolaï Turkedjev

Volume 39, numéro 1

Tirage :
2 500 exemplaires

Publicité :
Servaco inc.
Tél. : (514) 276-2601
Télec. : (514) 276-2894
8020, rue Saint-Hubert
Montréal (Québec)
H2R 2P3,
Courriel : servaco@videotron.ca

Impression :
Imprimerie Raymond
Tél. : (514) 277-3329
Télec. : (514) 276-7457
8030, rue Saint-Hubert
Montréal (Québec)
H2R 2P3

Février - mars 2003

SOMMAIRE

5 Des négociations accélérées

Le Bureau

7 « Big Brother is watching you... »

Jean Fecteau

11 La violence au travail

François La Haye, ing.

13 Syndicalisme et mondialisation, lutte contre la gestion de l'incompétence

Élias Aboumrad, ing.

25 Plan de formation 2002-2003

J.E. Gilles Blondin, ing.

29 Le Comité de rédaction

Élias Aboumrad, ing.

35 Protection d'une antenne de satellite contre le verglas

Roger Dufresne, ing., MBA

37 Révision et correction d'épreuves

France Duchesne

39 Le SPIHQ a besoin de vous



ENVIROMONDIAL

la force verte

Tél. : (514) 933-1198

1900, rue Sherbrooke ouest, bureau 100 - Montréal (Québec) H3H 1E6



Nous sommes fiers d'être les partenaires d'Hydro-Québec depuis plus de 25 ans, dans l'implantation et l'entretien de son réseau de télécommunications et de notre participation avec Hydro-Québec International au Pérou, pour la conception, la fabrication et la supervision de l'installation d'un réseau micro-ondes d'environ 610 kilomètres.

Certifiés ISO 9001, nous nous spécialisons dans la conception, la fabrication de structures, fourniture d'appareillage, installation, mise en service, inspection, entretien et intégration de réseaux de télécommunications ainsi que la fabrication de structures d'acier pour le transport d'énergie.

2490, boul. des Récollets
Trois-Rivières (Québec) G8Z 3X7
Tél.: (819) 373-1454 Fax: (819) 375-4228
Courrier électronique: divcaptel@groupecaptel.com

Des négociations accélérées

Par
le Bureau

Vous savez maintenant que la direction de la société souhaite devancer le renouvellement des conventions collectives et en venir à une entente au printemps. C'est pourquoi nous vous présentons notre analyse de l'argumentation patronale qui a justifié cette demande, la teneur de la proposition patronale et notre réponse.¹

Au cours d'une rencontre exploratoire, la direction nous faisait valoir que la situation financière et commerciale de l'entreprise est exceptionnellement favorable. Les secteurs privés du marché québécois de comparaison étant l'aviation et les technologies de l'information, force nous est de constater que les Nortel et Bombardier ont connu de meilleurs jours. À l'Hydro, nous engrangeons des profits records depuis quelques années et notre secteur ne manifeste aucun signe d'essoufflement. Bien mieux, nous continuons à prospérer et prévoyons construire des centrales hydroélectriques. En effet, alors que d'autres sont aux prises avec une restructuration majeure de leur secteur économique, nous pouvons poursuivre notre croissance. Pensez aux difficultés rencontrées par les téléphonistes de Bell ou par les travailleurs de Vidéotron, victimes de la restructuration de leur marché et aussi, il faut bien le dire, de demeurer qui ont l'heur de diriger ces entreprises.

Quelle que soit sa couleur politique, un gouvernement en début de mandat a tendance à être plus gourmand à la table de négociation. Ceux qui ont plus d'expérience ressentent moins l'urgence de monter aux barricades et de protéger la civilisation occidentale. Nous avons donc intérêt à négocier avec le gouvernement actuel plutôt qu'avec son successeur, même dans l'éventualité où le parti au pouvoir resterait en place.

La «règle du 80» et notre convention collective arrivent à leur terme; nous devons nous attendre, selon les règles de notre régime en vigueur, à ce que de nombreux départs à la retraite se produisent avant la fin de l'année. C'est donc maintenant que nos membres doivent savoir quelles seront leurs conditions de travail s'ils demeurent à l'emploi d'Hydro-

Québec. Afin de leur permettre de prendre une décision éclairée, nous croyons qu'il est essentiel d'en arriver à une entente négociée le plus tôt possible.

C'est en prenant tous ces éléments en compte qu'Hydro-Québec nous a proposé de devancer les négociations et d'en arriver à une entente le plus rapidement possible. Elle a réduit les thèmes devant faire l'objet de discussions au minimum et nous a demandé d'en faire autant. C'est sur la base de ces demandes que nous avons tenu un conseil syndical et que nous avons accepté de négocier avec Hydro. La convention proposée aurait une durée de vie de cinq ans. Au cours de nos rencontres, nous traiterons de régime de retraite, de rémunération, de reclassification, de relèvement et de régime syndical. Nous estimons pouvoir en venir à un règlement d'ici au printemps.

Mais les éléments de contexte externes et internes que nous avons déjà mentionnés justifient-ils que nous commencions dès maintenant nos négociations? Est-il raisonnable que nous renoncions au projet de convention auquel nous travaillons depuis quelques mois? Dans la mesure où cela nous permet d'éviter d'avoir à négocier avec un nouveau gouvernement en début de mandat, nous répondons oui à ces deux questions. Même s'il est évident qu'une bonne partie de la réflexion à laquelle nous nous sommes livrés dans le cadre de notre projet ne nous servira pas, nous devons considérer qu'Hydro-Québec aura aussi des demandes de nature normative à nous formuler. Les discussions risquent de s'éterniser, sinon de s'enliser au cours des prochains mois. En bout de piste, il sera important d'analyser les gains que nous pourrions faire à la lumière de données concrètes, de bien évaluer la pression que nous sommes prêts à exercer sur l'entreprise ou ce que nous avons dû concéder. Si nos négociations accélérées devaient échouer, nous aurions toujours le loisir de reprendre notre projet là où nous l'avons laissé et de négocier comme au bon vieux temps. De part et d'autre, nous sommes familiers avec ce processus. Il est parfois frustrant, toujours long, mais pas nécessairement efficace ni économique. ■

¹ À cause des contraintes d'édition du journal, la situation pourra avoir évolué dans un sens ou dans l'autre quand vous recevrez votre numéro. Nous vous prions donc de comprendre et de nous excuser si certaines de ces informations ne sont plus à jour au moment où vous lirez ces lignes.

BUSAC

Luc De Laboursodière, RPA, CPM

Directeur général immobilier
l.delaboursodiere@busac.com

BUSAC Inc.

855, rue Sainte-Catherine Est, bureau 222, Montréal (Québec) H2L 4N4
Téléphone : (514) 284-0014 ■ Télécopieur : (514) 843-7074 ■ www.busac.com

ÉQUIPEMENT

ONTRAC

QUÉBEC Inc.



Yvon Nadeau
V.P. Division Québec

4500, Autoroute Chomedey, Laval (Québec) H7R 6E9
Tél. : (450) 625-3221 • 1-800-649-8384 • Fax : (450) 625-4029
Cell : (514) 946-8215
E-mail : yvon.nadeau@ontracinc.com

PAYER

• 40 ans d'expertise et de qualité en
quincaillerie de ligne électrique...



**Les Industries
RAYMOND PAYER** ltée

• visitez notre site WEB, notre catalogue
de produits, et commandez en ligne...

WWW.PAYER.CA

Tel : (819) 289-2925 Fax : (888) 289-2365 info@payer.ca

nurun

une société de Quebecor

L'AGENCE INTERACTIVE QUI ALLIE STRATÉGIE,
MARKETING EN LIGNE, DESIGN ET TECHNOLOGIE

514.392.1292 sans frais : 1.877.696.1292 www.nurun.com



LE GROUPE P.F.
BRISSON
PEINTURE

Commercial
Industriel
Résidentiel

Pierre Brisson

113 de Tadoussac
Aylmer (Québec) J9J 2M9

Tél. : (819) 777-5959 Téléc. : (819) 776-0966

Courriel : brisson.peinture@videotron.ca
Site web : www.brissonpeinture.com

Quand
l'ingéniosité
permet de franchir
les limites du **possible**

[Certifié
ISO 9002]



Laval Fortin ltée

130, Notre-Dame Ouest, C.P. 160
Alma, (Québec) G8B 5V6
Tél.: (418) 668-3321
Fax: (418) 668-0652
www.lavalfortin.com

EXPERTISE EN TRAVAUX INDUSTRIELS • MINIERS • INSTITUTIONNELS • CIVILS

« Big Brother is watching you... »

Par

Jean Fecteau



«Le téléviseur recevait et transmettait simultanément. N'importe quel son que Winston faisait, au delà d'un très faible chuchotement, serait recueilli par celui-ci; de plus, pour autant qu'il restât à l'intérieur du champ de vision que la plaque métallique lui commandait, il pourrait être vu autant qu'entendu... Savoir à quelle fréquence ou sur quel système la Police de la pensée était branchée, sur n'importe quel circuit individuel, relevait de la simple conjecture. ... Vous aviez à vivre, et viviez — une habitude qui se transforma en instinct — avec la présomption que chaque son fait était surpris, et sauf dans la noirceur, chaque mouvement scruté...»

Extrait de «1984», George Orwell (traduction libre)

«...laissez-moi affirmer ma ferme conviction que la seule chose dont nous devrions avoir peur est la peur elle-même — la terreur innommable, déraisonnable, injustifiée, qui paralyse les efforts requis pour convertir la retraite en avancement...»

Extrait du discours inaugural de Franklin Delano Roosevelt, le 4 mars 1933 (traduction libre)

Le bogue de l'an 2000 a certainement révélé à beaucoup d'entre nous la dépendance grandissante que nous entretenons avec l'informatique et plus largement avec ce qu'il est maintenant convenu d'appeler les technologies de l'information (TI). Le fameux bogue s'est finalement avéré être le plus grand pétard mouillé de ce nouvel ordre techno-informatique mondial, non sans faire la fortune d'une cohorte de soi-disant experts et autres apprentis sorciers qui, tous, nous prédisaient la catastrophe, genre d'Armageddon version *soft(ware)*.

Mais tout cela, c'était avant le 11 septembre. L'attaque terroriste massive au sein du cœur financier et militaire du plus puissant État du monde ne pouvait rester sans contrecoup, non seulement pour ses auteurs — au premier chef l'Afghanistan, pays réputé hôte du «Grand sorcier de l'axe du mal» —, mais aussi, à un tout autre niveau, pour une foule d'autres secteurs d'activités, par exemple l'aviation civile. La perspective que n'importe quel avion de ligne, chargé de milliers de litres de kérosène, puisse soudainement se transformer en missile habité étant plutôt terrifiante pour le commun des mortels. Un sentiment de peur s'est rapidement généralisé, tout particulièrement en Amérique du Nord, peu habituée à voir le terrorisme de si près. Or la peur peut aussi paralyser l'esprit...

Dans les jours qui ont suivi les événements, on a vu apparaître de gros blocs de béton à l'entrée de plusieurs des installations «stratégiques» d'Hydro-Québec. On a sans doute rapidement improvisé quelque parade très visible pour (se) donner l'image que l'Entreprise était fin prête à l'attaque d'une cellule de «l'Axe du mal». Sans révéler sur la place publique les éventuelles failles de cette défense digne d'un tigre de papier, je me bornerai à souligner les dangers, en matière de sécurité, de vouloir se donner bonne conscience.

Ainsi en est-il de l'informatique, enfin de notre VPTI mal aimée, puisqu'il faut bien que j'en arrive à la source de mes frustrations et, en définitive, à la cible de mon attaque textuelle. Alors, si vous ne pouvez supporter la lecture des *Versets Sataniques*, passez votre chemin car je suis plutôt d'humeur «heavy metal» en ce moment, plus enclin à utiliser le «ripper» d'un «D11» qu'une doucine...

D'aucuns se souviendront du virus *I LOVE YOU* qui a «terrorisé» la planète informatique entière, des milliards de dollars en pertes, selon des sources «généralement bien informées». Un collègue me rappelait récemment que 25 % des courriels infectés qu'il avait reçus à l'époque provenaient d'analystes ou de conseillers en informatique d'Hydro-Québec. Comment expliquer qu'une telle proportion d'informaticiens soient «victimes» sachant que le message devait impérativement être ouvert pour propager le virus? Nos amis informaticiens seraient-ils d'une curiosité intellectuelle exceptionnelle ou souffriraient-ils d'une quelconque carence affective? «Faites ce que je vous dis de faire mais ne faites pas ce que je fais...» Question (règle de trois) : sachant qu'un MWh exporté se vend en moyenne à 50 \$, combien vaut un Mo importé de courriel, genre «spam»?

Un représentant «d'Envol» vient de m'installer mon nouvel ordinateur «migré» Windows 2000. C'est que la vice-présidence fait maintenant dans la poésie. Attention à «l'atterrissage», heureusement que les «crashes» informatiques sont moins violents que ceux des avions... Belle machine en effet, mais, comme d'habitude, pas de manuel d'instruction. J'aurais dû commander un grille-pain... Très gentilhomme, il m'explique quelques rudiments du nouveau système puis, sans état d'âme particulier, il m'explique que mon disque C est complètement verrouillé, que le D l'est en grande partie et que, sécurité oblige, je devrai dorénavant gérer quatre mots de passe. Je sens une vague de chaleur monter en moi mais, à quoi bon tirer sur le message, probablement un simple consultant de passage...

>>>



S.E. TECHNOplus INC.

USINAGE ET RECTIFICATION
DE PRÉCISION

“Accrédité ISO 9002 - 94”

- RECTIFICATION DE DIAMÈTRE EXTÉRIEUR ET INTÉRIEUR
- RECTIFICATION PLANE (CAPACITÉ DE 128" LONGUEUR)
- MACHINES À RODER (HONING MACHINES)
- FABRICATION DE PIÈCES
- CONTRÔLE NUMÉRIQUE

9015 Champ d'Eau, St-Léonard (Québec) H1P 3M3
TÉL. : 514.324.7142 TÉLÉC. : 514.324.7152

GFH design inc.

ASSEMBLAGE ÉLECTRIQUE
HARNAIS, PANNEAUX
RÉFRIGÉRATION ÉLECTRONIQUE

707, route 219, Napierville, Québec J0J 1L0
Tél. : (450) 245-3636 Fax : (450) 245-1144

gfh@videotron.ca

LE RÉSEAU
D'EXPERTS-
CONSEILS

GCS



GROUPE-CONSEIL
SAGUENAY

En ingénierie depuis plus de 35 ans...

**Civil, Environnement, Structure, Mécanique du bâtiment,
Mécanique industrielle, Électricité,
Instrumentation & contrôle,
Automatisation, Informatique,
Clés en main, Surveillance et Gestion de projets.**

www.gcs.qc.ca 159 Côte Salaberry Chicoutimi, QC, G7H 4K2, Téléphone: (418)549-6471, Télécopieur: (418)549-3268

SYSTÈMES D'ÉNERGIE
REONAC INC.
ENERGY SYSTEMS

LE COMPTOIR
UNIQUE
DE L'ÉNERGIE



**Systèmes d'alimentation
avec redresseurs modulaires
Convertisseurs
Batteries de traction
Batteries Stationnaires
Onduleurs
Énergie solaire**



Experts en
courant continu

180, Ave du Voyageur
(Pointe-Claire) Qc H9R 6A8
Tel : (514) 428-0211 Fax : (514) 428-9572
E-mail : energysystems@reonac.com
Internet : www.reonac.com



JOHNSTON-VERMETTE

JOHNSTON-VERMETTE
est fière de s'associer
aux employés
d'Hydro-Québec
et au développement
de l'organisation

Toute l'énergie du travail d'équipe

525, rue Barkoff, bureau 201, Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 2A5
Tél. : (819) 373-3550 Téléc. : (819) 373-6794 • Site Web : johnston-vermette.com

Ainsi, pour la moindre modification à mon poste de travail, il faudra dorénavant que j'en appelle à *Big Brother* pour obtenir son «Support bienveillant», non sans avoir payé une généreuse obole, bien sûr. Ainsi, par exemple, si je voulais personnaliser un logiciel scientifique, télécharger une mise à jour de logiciel, installer un simple *plug-in* ou le moindre petit fichier exécutable. Je devrai impérativement implorer *Big Brother* qui, peut-être, m'enverra un «*Microsoft Certified Software Engineer*» pour faire ce que je n'ai plus la compétence de faire. Bien sûr, j'ai déjà programmé un processeur numérique de signal mais, mais que peut bien peser un petit automatisme d'à peine quelques Ko, assurant la protection d'une ligne de transport de 2000 MW, à côté de tous ces mégaoctets qui transitent sur le «Grand réseau des technologies de l'information»?

En somme, *Big Brother* vient de décréter que je suis un *nul* en informatique, un quidam *binaire*, peut être même soupçonne-t-on en moi quelque fraudeur en puissance voire un terroriste en dormance... On peut aisément concevoir que des informations sensibles puissent parfois circuler sur intranet mais, faut-il pour autant forcer tout le monde, comme le suggère une publicité télévisuelle, à faire livrer son journal préféré par fourgon blindé? Combien se sont mordus les doigts après s'être trompés de destinataire... *ENTER* et hop, c'est parti! La maxime «dans le doute, s'abstenir» tient toujours. Il n'y a que les «Grands naïfs de ce monde» pour croire qu'un réseau intranet, qui s'apparente bien plus à une autoroute qu'à un pipeline, puisse être absolument sécuritaire.

Mais c'est dans les «Territoires d'Hydro-Québec» que la «Grande vision mur à mur» de *Big Brother* risque d'atteindre des sommets prodigieux d'intelligence et de rentabilité pour l'Entreprise. Ainsi peut-on penser à nos collègues techniciens (et à plusieurs ingénieurs aussi) qui doivent utiliser un ordinateur portable pour le dépannage des automatismes du réseau d'Hydro-Québec. En effet, l'interface de communication maintenant privilégiée par les fournisseurs d'automatismes (relais de protection, automates programmables et autres) ou d'outils d'essais (simulateurs de réseau, générateurs programmables, etc.) est le *PC* (acronyme qui signifiait, à l'origine, *Personnal Computer*). Or il s'avère que *Big Brother* salive à l'idée de verrouiller ces ordinateurs et tous ces petits logiciels rebelles dont le contrôle lui a toujours échappé, toujours au nom de la «Sacrosainte sécurité informatique»...

En somme, l'Entreprise est prête à assumer le risque qu'un individu puisse déclencher par erreur une centrale de 5000 MW (par un réglage erroné, par exemple) mais ne lui permet pas d'organiser lui-même son propre outil de travail. Question : la mission première d'Hydro-Québec,

notre *core business* comme disent nos voisins du Sud, c'est quoi au juste? Transporter des mégawatts ou des mégaoctets?

J'ai parfois l'impression d'étouffer, comme le Numéro 6, sous la bulle de ce village «jovialiste» de la mythique série télévisuelle *Le Prisonnier*. Le fantôme du *Big Mainframe* a décidément la vie dure : «Comptez-vous chanceux qu'on ne se contente pas de vous donner un terminal VT100!...»

L'informatique des TI à Hydro-Québec c'est aussi une sorte de pyramide inversée, pas celle de l'*empowerment*, si chère à nos gestionnaires, mais celle du «Fournisseur omniscient et omnipotent» qui décide unilatéralement de ce qui est bon pour ses clients. Une sorte de rouleau compresseur qui vous installe, *gratos* et *in absentia*, un logiciel de bureautique (l'implantation d'*IXOS* étant l'exemple le plus récent de ce genre d'opération sauvage), que vous ne connaissez ni d'Ève ni d'Adam, dont les conséquences sont imprévisibles et qui vous sera probablement aussi utile qu'un boulet au pied. Suffit que vous laissiez une fenêtre ouverte et hop! l'intrus s'installe...

Déjà que Windows, avec toutes ces petites icônes animées vaguement inspirées de Walt Disney, est déjà très glouton, gargantuesque même, en espace mémoire et en puissance, genre de gros 4X4 «*amaricain*». Bien quoi? *Think big ...!*

Je crois que c'est un cadre de l'industrie automobile qui comparait l'enfant chéri de Oncle Bill, autre grand nom synonyme de «l'approche client», à une automobile dont on aurait soudé le capot. Dire que Ford, par exemple, ferait rapidement faillite si ses Explorer ou ses Navigator se barraient aux quatre roues à chaque fois que l'ordinateur de bord décidait de faire la *dolce vita*, c'est révéler un secret de Polichinelle. Et tout se que vous pouvez faire, votre ordinateur tousotant, c'est attendre gentiment que Oncle Bill veuille bien vous donner une petite bouteille de remède, rustine que *Big Brother* versera lui-même, probablement à votre insu, dans le «réservoir» de votre petite «machine».

En vérité, sous le prétexte fallacieux de la sécurité peut quelque fois se cacher des intérêts plus ou moins avouables, ceux du *Big Bizness*, par exemple, pensez à Oncle Georges (*double u*)... Et puis une *bizness* en situation de monopole, c'est de l'or en barre, et surtout du *power*, parlez-en à Oncle Bill... Au fait, à quand le grand reportage de notre «Grand mensuel rose bonbon» sur les dépassements de coût de l'implantation de SAP? À moins que ce ne soit qu'une autre méchante légende urbaine? Une chance que *Big Brother* a «l'Envol» bien en mains et, surtout, de nombreux clients captifs... ■



Hôtel Intercontinental, Montréal



Pentagone, Washington



W.T.C., Boston



Résidence, Wisconsin

**De la maçonnerie résidentielle à l'ouvrage prestigieux, la gamme complète de plate-formes Fraco vous offre sécurité et productivité !
Faites confiance au leader de l'industrie pour obtenir la meilleure solution.**

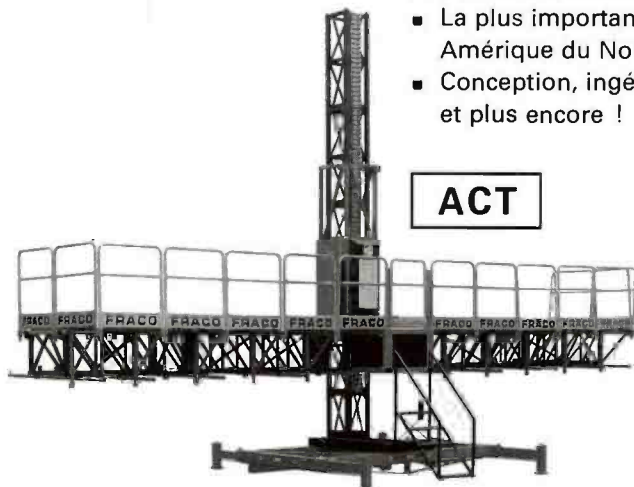
FRACO

(450) 658-0094

1 800 267-0094

www.fraco.com

- Installation et déplacement rapide
- Sécuritaire et ergonomique
- 3 modèles répondant à vos besoins
- La plus importante flotte de location en Amérique du Nord (Plus de 700 plates-formes)
- Conception, ingénierie, projets spéciaux, et plus encore !



ACT

La violence au travail

Il y a des solutions

Par

François La Haye ing.



Comme je vous l'ai annoncé dans le dernier numéro de L'Écho, nous allons cette fois regarder de près certaines pistes de solutions susceptibles d'enrayer la violence au travail.

Mais laissez-moi d'abord attirer votre attention sur une définition du bonheur que j'ai déniché récemment : « Le bonheur, c'est l'écart qui existe entre nos exigences et la réalisation de nos désirs. »⁽¹⁾

Dans cette définition, une exigence est une obligation qui doit être réalisée pour que nous soyons heureux alors qu'un désir est comme un but à atteindre, un objectif qui nous permet de cheminer vers quelque chose qui nous rendra heureux. Notre niveau de bonheur serait intimement lié au fait que nous acceptons ce que nous ne pouvons changer et que nous agissons sur ce qui dépend de nous.

Si nous poussons plus loin ce raisonnement, nous en arrivons à la conclusion que chacun est responsable de son « petit bonheur », qui ne peut grandir que dans le respect des autres et de leurs différences par rapport à ce que nous sommes. Une réalité nous entoure et, selon la vision que nous en avons et les objectifs personnels que nous nous sommes fixés, nous faisons des gestes qui nous conduiront, croyons-nous, vers le bonheur. Reste à savoir si notre vision est réaliste, si nos actions sont faites dans le respect des autres, si..., si..., si...

Pourquoi ce long préambule? Tout simplement pour vous sensibiliser au fait qu'Hydro-Québec compte plus de vingt mille employés qui, comme vous et moi, cherchent à être heureux dans leur travail. Comme vous et moi, jour après jour, ils accomplissent des actions afin d'atteindre leurs objectifs personnels et professionnels. Comme vous et moi, ils aimeraient que ça se fasse dans la non-violence. Maintenant, comment y arriver?

Déjà, des livres nous proposent quelques solutions. Dans le domaine de la conception des tâches par exemple, l'élargissement de celles-ci, l'amélioration des connaissances professionnelles et la possibilité pour le travailleur d'agir de manière autonome et de façon créative ont montré des signes encourageants. De plus, souvent, les entreprises

considèrent l'organisation en place comme immuable. Si celle-ci présente des failles, elles ont tendance à utiliser la force pour tenter de la faire respecter plutôt que de réviser les structures hiérarchiques et l'organisation du travail afin de faire diminuer la tension. (N'oubliez pas qu'un comportement autoritaire produit rarement les effets escomptés.)

Il est très important que les gestionnaires contribuent à faciliter l'intégration des nouveaux venus dans les unités ou groupes de travail. Cette étape est trop souvent laissée au hasard, et le nouveau venu se sent isolé, sinon rejeté par le groupe. Pour assurer un certain degré d'homogénéité, la direction doit user de son influence.

Mais la responsabilité, en matière de violence au travail, n'incombe pas qu'à la direction ou à l'organisation. Les travailleurs, par leurs comportements, encouragent souvent le harcèlement professionnel, qui ne peut exister que si on le permet ou le tolère. Alors, chaque fois que nous sommes témoins d'une situation de violence au travail et que nous laissons aller les choses, nous approuvons tacitement ce qui se passe sous nos yeux. Ne pas intervenir a le même effet qu'une autorisation.

La direction d'Hydro-Québec a mis sur pied un programme d'aide aux employés. Lorsqu'un problème survient dans une unité, ses interventions peuvent prendre la forme de séances d'information ou d'actions permettant de corriger une situation devenue trop embarrassante. Mais tout cela fait partie de ce que nous appelons le « curatif » : la société réagit à une situation, elle attend que ça fasse mal et alors elle s'en occupe. Tant que la souffrance est tolérable elle regarde ailleurs comme si de rien n'était.

L'entreprise accumule les statistiques sur ceux qui tombent au combat. En bon gestionnaire, elle tente de diminuer la durée des congés de maladie prolongés. Elle affecte à cette tâche quelques médecins et leur donne comme mandat de réévaluer périodiquement l'état de santé des malades. Mais connaissons-nous l'état de santé psychologique des survivants? Savons-nous combien d'autres vont tomber au cours des prochaines semaines, des prochains jours? Non et c'est là que le bât blesse! En effet,

>>>

Schneider Electric

www.schneider-electric.ca

Fabrication

Fransi inc.

ISO-9002

- Fabrication
 - Usinage
 - Vente d'acier au détail
- (418) 296-6021**



Fransi
Construction inc.



ISO-9002 Licence RBQ : 1856-6588-16

- Entrepreneur général
 - Structure d'acier
 - Mécanique de chantier
- (418) 296-1444**

web : www.fransi.com • e-mail : fransi@fransi.com
32, rue Babin, Baie-Comeau, Qc G4Z 3A6 Fax : 418-296-0098

LE SAVOIR-FAIRE D'UNE ÉQUIPE!



MEMBRANE ÉLASTOMÈRE / POLYFLEX 201
IMPERMÉABILISATION - CORROSION-
CAVITATION - ABRASION - USURE

Daniel Letarte, ing.
Président

DUOFUSION INC.

385, ave. des Laurentides, Beauport (Qc) G1C 4R9
tél. : (418) 821-9800 fax : (418) 661-7496

FONDATEMENTS INSTANTANÉES PIEUX ET ANCRAGES



- Expertise géotechnique
- Conception et ingénierie
- Fournitures et matériaux
- Travaux d'installation

(514) 861-0030

LICENCE RBQ : 8100-1034-10
CERTIFIÉ ISO 9001

www.pretech.qc.ca

Les revêtements protecteurs contribuent à faire fonctionner le monde

L'industrie hydroélectrique est vitale à l'économie de toutes les nations, à la profitabilité de millions d'entreprises et au bien-être de milliards d'individus. Vu l'importance de cette responsabilité, les producteurs d'électricité doivent s'assurer que la protection anticorrosion spécifiée et appliquée rencontre les normes les plus strictes, et cela peu importe l'endroit.

Peinture Internationale offre une gamme de produits disponible dans le monde entier, qui peut convenir dans les circonstances les plus difficiles, soutenu mondialement par un lourd bagage d'expérience dans ce domaine.



Dans l'industrie hydroélectrique, Peinture Internationale éclaire la route à suivre pour la protection anticorrosion.



1405, 55e Avenue
Dorval (Québec)
H9P 2W3
Tél.: (514) 631-8686
Fax: (514) 631-8058

réparer les pots cassés, c'est bien quand il n'y a pas d'autres choix. Mais si nous avons le choix, ne serait-il pas plus prudent d'investir pour en briser le moins possible?

La position du SPIHQ est connue depuis longtemps déjà : une approche préventive serait plus profitable à l'entreprise et aux employés.

Notre plan est clair : d'abord, il est impératif d'évaluer l'état des troupes. Par la suite, la formation du personnel et des gestionnaires est nécessaire si on veut réellement diminuer la violence au travail. Finalement, avec une image nette de la situation qui prévaut quant à la violence au travail, dans l'entreprise, il nous sera

possible d'intervenir de façon ciblée et d'assurer l'efficacité de la démarche.

Entre-temps, nous vous encourageons à dénoncer toutes les situations de violences au travail dès qu'elles se présentent.

Vous êtes ingénieur? Prenez donc quelques minutes pour remplir, si vous ne l'avez pas déjà fait, le questionnaire sur la violence au travail que vous avez reçu dernièrement. Puis, retournez-le dès que possible en utilisant l'enveloppe fournie à cet effet. Ce petit geste nous aidera grandement à tracer un portrait réaliste de l'environnement dans lequel les ingénieurs travaillent. ■

(1) MARQUIS, Serge et Eugène Houde. *Bienvenue parmi les humains*, CRI, 1998.

Syndicalisme et mondialisation, lutte contre la gestion de l'incompétence

Le SPIHQ inaugure sa série de conférences-midi

Par

Elias Aboumrad.



M. Gérard Verna, professeur au Département de management de la Faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval, a inauguré la série de conférences que le SPIHQ organise pour susciter la réflexion sur l'évolution du monde du travail. En congé sabbatique, M. Verna revenait d'un séjour de six mois au Pérou. Il a donné sa conférence dans la salle Hydro-Québec de l'Université Laval avant de repartir pour la France, où il terminera cette année de recherche. À titre d'auteur ou de collaborateur, Gérard Verna a signé une trentaine d'ouvrages sur le monde des affaires. Il s'est tout spécialement intéressé à l'éthique des affaires internationales, aux activités illégales dans le monde des affaires et à l'économie du développement. Il a publié, en 1994, *La grande triche, Éthique, corruptions et affaires internationales* en collaboration avec Jean-Claude Usunier aux Éditions de la Découverte et a collaboré à l'ouvrage *Éthique et capitalisme* publié chez Economica à Paris.

Louis Champagne a ouvert la conférence :

« Je vous remercie de vous être présentés à notre première conférence-midi donnée par monsieur Gérard Verna de l'Université Laval.



Monsieur Verna nous parle d'un sujet qui nous concerne tous, ce Nouveau Monde qui s'annonce sans frontières, où les règles sont

>>>



**Un nouveau nom!!
Les même gens!!
Les même 30 ans d'histoire!!**



Scintrex Power Control Systems a changé son nom pour : Sartrex Power Control Systems Inc.

Qualité supérieure en instrumentation nucléaire

Le même excellent service

222 Snidercroft Rd.
Concord, ON
Canada, L4K 1B5
905-669-2278
www.sartrex.com
sales@sartrex.com



**BUREAU D'ÉTUDES SPÉCIALISÉES INC.
CONSULTANTS EN STRUCTURES**

Luciano Fronteddu ing.

TEL: 514-393-1500 FAX: 514-393-1550
338, RUE ST-ANTOINE EST, BUR. 402
MONTRÉAL, QUÉBEC, H2Y 1A3
COURRIEL: PLANS@BESINC.CA



Protection de l'environnement

- 24h/24
- 7 jours sur 7
- (514) 645-1621
- 1 (888) 778-ONYX (6699)



HMI
CONSTRUCTION

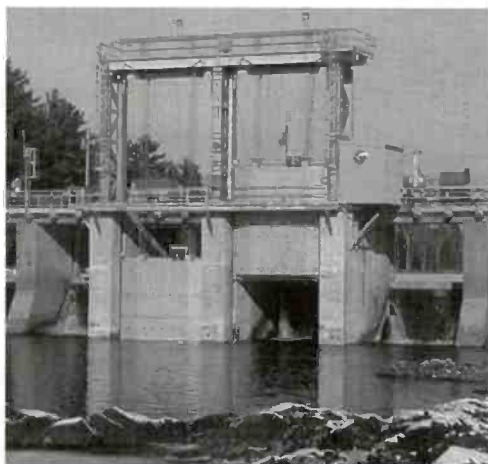


Photo : Barrage Rocher-Fendu

ENREGISTRÉ

ISO 9002

CERTIFIED

Construire et intégrer des technologies fiables au profit de sociétés publiques et privées

1451, Graham Bell, Boucherville
(Québec) Canada J4B 6A1
Tel : 450-449-3999
Fax : 450-449-3988
hmimtl@hmic.qc.ca

dictées par le marché. Vous savez qu'on dit du marché qu'il n'a ni cœur ni tête. Pourtant, beaucoup de gens veulent s'en remettre aveuglément à lui. Je remercie monsieur Verna de sa contribution et lui laisse la parole. »

La situation actuelle

« On m'a demandé de parler de syndicalisme et de professionnalisme. J'ai modifié un peu le sujet pour parler de syndicalisme et de mondialisation parce que c'est dans ce cadre-là qu'il faut planter aujourd'hui le problème. J'ai intitulé ma présentation : "Syndicalisme et Mondialisation, lutte contre la gestion de l'incompétence". »

« Nous sommes dans un monde de riches et de pauvres. Nous parlerons aussi de la mondialisation et de ses conséquences sur la réflexion stratégique des chefs d'entreprise; nous verrons quelles en sont ses conséquences humaines et enfin nous essaierons de définir la nouvelle place du syndicalisme dans cet ensemble-là. C'est un programme qui est un peu ambitieux, mais je sais que vous êtes patients!

« Nous sommes dans un monde de riches et de pauvres, un monde qui est plus bipolaire que jamais. La différence se fait à deux niveaux: les pays et leurs citoyens. Les pays riches, on les connaît, ce sont ceux qui sont membres de l'OCDE. Les pays pauvres, ce sont tous les autres! Ça en fait beaucoup. À l'intérieur de ces pays, il y a également une séparation entre les riches et les pauvres, avec malheureusement une discrimination croissante dans tous les pays, sans exception.

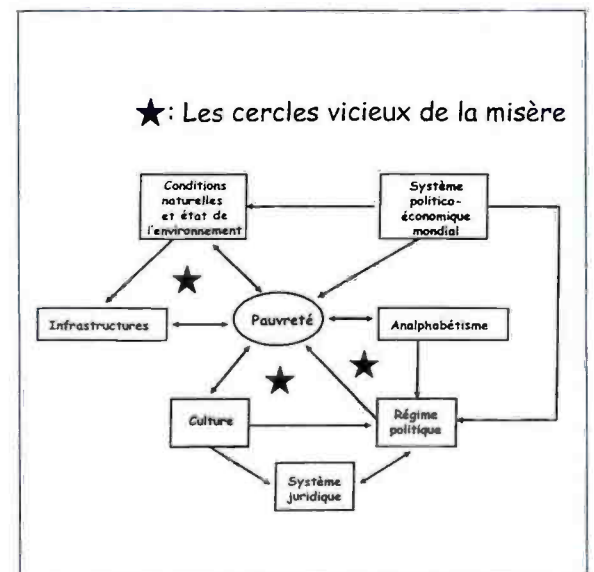
« Un certain nombre de pays sont devenus riches, en particulier en Amérique du Nord, parce que le rêve américain était la création d'une gigantesque classe moyenne dans laquelle chacun avait sa chance. La plupart des pays d'Europe ont aussi essayé d'embarquer dans ce schéma avec des régimes plus ou moins socio-démocrates. Aujourd'hui, ce sont des modèles remis en question et dans le cas des États-Unis la discrimination est de plus en plus grande. L'écart se creuse entre les riches et les pauvres et, toujours pour parler de ce modèle auquel on ne peut pas échapper lorsqu'on vit au Canada, il y a une cinquantaine de millions de personnes qui vivent en deçà du niveau de pauvreté et qui n'ont aucune couverture sociale ou médicale. Pour vous donner un exemple du temps de Louis XIV, l'écart entre les riches et les pauvres de la planète était de 1 à 17 environ. Compte tenu du

fait qu'il y avait peu de produits manufacturés et que par conséquent la consommation se traduisait essentiellement par la nourriture, un peu de vêtements et un peu de services. Les très riches ne possédaient qu'environ 17 fois plus que les très pauvres. Aujourd'hui, le calcul est impossible. Nous sommes à des extrémités tellement éloignées qu'on est parfois sur deux planètes. Cette notion de bipolarité, qui s'accroît, explique tout le reste de ce que je vais vous dire.

« J'arrive du Pérou où je viens de passer à nouveau six mois. Dans ce pays 85 % de la population vit avec moins de un dollar canadien par jour dans des conditions naturelles qui sont largement comparables à celles du Québec. Une partie de la population vit dans les Andes à 2000, 4000 ou 5000 mètres d'altitude. Vous vous imaginez bien qu'il fait froid, qu'il n'y a pas d'eau, qu'il y a le désert. Évidemment, ces gens-là ne voient pas le monde à travers le même prisme que nous. »

Le cercle vicieux de la misère

« Deuxième constatation : dans les pays pauvres, la problématique tourne autour de ce que je vais appeler le cercle vicieux de la misère. J'ai un petit schéma pour vous expliquer ça, qui a l'air un peu compliqué, mais il n'en est rien. L'idée étant que la pauvreté est un ensemble systémique et que les choses sont bien plus compliquées que ce qu'un schéma peut représenter. L'idée est de voir que tout se



tient. Il y a des conditions naturelles, un environnement difficile, des infrastructures insuffisantes, une culture favorable au maintien de la pauvreté, des systèmes juridiques qui

>>>

Groupe conseils

GT
et associés inc.

ÉLECTRICITÉ & MÉCANIQUE

- commercial
- industriel
- gérance de projet
- économie d'énergie

4013, boul. Robert, bureau 200,
Montréal (Québec) H1Z 4H6
Tél. : (514) 722-9067
Fax : (514) 722-9068
Courriel : groupegt@qc.aira.com

ASI AUDET SOUDURE INC.

Manufacturier de réservoirs d'acier

Produits Total Containment et Highland Tank

- * Réservoirs verticaux et horizontaux
- * Réservoirs de surface simple et double paroi / avec bassin de rétention
- * Réservoirs souterrain simple et double paroi
 - Acier / Acier
 - Acier / Polyéthylène TCI
- * Séparateur d'hydrocarbures et récupérateur d'huile usées
- * Fosse septique - réservoirs sous pression
- * Réservoirs hors-standard selon plans et devis

625, boul. Industriel, Mascouche (Québec) J7K 3G6
Tél. : (450) 474-7400 / Fax : (450) 474-7404 www.asi-tank.com

Réduisez vos coûts d'exploitation

Données

Détermination des données essentielles et du format requis.

Récupération des données existantes.

Utilisation efficace des sommes investies en relevés et en mises à jour.

Évaluation de l'état

Établie à partir :

- ♦ des données physiques et d'état;
- ♦ des données fonctionnelles;
- ♦ des courbes de détérioration.

Tél. : (418) 873-5200

Scénarios d'investissement

Évaluation du déficit d'entretien.

Investissement requis pour maintenir un niveau de service.

Impact des sommes investies sur l'état global.

Intégration de l'évaluation d'experts pour corriger un problème fonctionnel.

Télé. : (418) 873-5201

Sélection du plan directeur

Appui technique des projets lors de présentations aux décideurs :

- ♦ raisons justifiant la priorité d'intervention;
- ♦ l'établissement des priorités à partir des courbes de détérioration.

www.harfan.com

harfan

Certifiée ISO 9001



On y a cru.

Maintenant, on croît

Lorsque BBA a été fondée, nous étions sûrs d'une chose : en restant à l'écoute de nos clients et en leur offrant des services adaptés à leurs besoins, nous allions contribuer à leur croissance. Et à la nôtre. Nous y avons cru et notre écoute a porté ses fruits. Depuis sa fondation en 1979, BBA affiche une croissance de vingt-cinq pour cent par année. Elle compte dorénavant parmi les dix plus grandes firmes d'ingénierie au Québec. Nous sommes fiers de ce succès, car c'est en répondant aux attentes de nos clients que nous réussissons le mieux et que nous poursuivrons notre croissance, avec eux.



KOMATSU

Granby : (450) 375-5896 Sherbrooke : (819) 563-7768

Sans frais : 877 767-5438

courriel : soslift@soslift.com

27 Aristide, Granby (Québec) J2G 9R4



881 Montée de Liesse
Saint-Laurent, Qc
H4T-1P5
Tél: 514-735-2509
Fax: 514-735-2500

Spécialités:

- Commercial, Industriel, Institutionnel
- Rénovations & Constructions neuves
- Mur Rideau, Verrière, Entrée d'aluminium

n'arrangent pas les choses, des régimes politiques qui en profitent, un analphabétisme qui est croissant et un système politico-économique mondial qui ne fait rien pour améliorer les choses, bien au contraire, puisque conçu par les pays riches et qui souhaitent le rester. Dans tout ça, il y a des cercles vicieux, des systèmes d'accélération qui font en sorte que la culture déficiente, qui est une conséquence de la pauvreté (parce que la pauvreté empêche le développement culturel), est favorable à des régimes politiques qui eux-mêmes par leurs actions maintiennent la pauvreté, tout comme ils vont maintenir l'analphabétisme qui a permis qu'ils s'installent. Tout le monde sait que les livres sont bien plus dangereux que les fusils pour accéder au pouvoir. C'est la logique interne des pays pauvres, des cercles vicieux de la misère.

« Ça, c'est la logique des pays pauvres. Mais il y a également celle des gens pauvres. Le problème des gens pauvres est l'incompétence au sens ancien du terme. Incompétence du latin *competa* et du vieux français *compéter* qui signifie *appartenir à*. On l'utilise encore en langage juridique pour dire cette cause compète ma juridiction. C'est-à-dire, je suis le juge capable de juger cette cause. Donc incompétent d'après le sens originel, c'est celui qui n'a rien. Qui n'a rien en terme d'argent, de formation professionnelle, de pouvoir, de formation civique et qui ne connaît pas ses droits. C'est la problématique des gens pauvres et nous allons voir comment cette incompétence intervient sur la scène mondiale en ce qui concerne les relations industrielles, les relations de travail et par conséquent les actions syndicales.

« Maintenant que nous avons défini dans quel monde nous sommes, la deuxième idée qui nous concerne est celle de la mondialisation. »

La logique financière

« Dans cette nouvelle donne, la logique financière s'est substituée progressivement à la logique d'entreprise. Nous en avons des tonnes d'exemples qui sont tous plus catastrophiques les uns que les autres. Cette logique financière, de plus en plus à court terme, a des conséquences énormes sur la gestion des entreprises. Ce qu'on appelle la gouvernance d'entreprise, c'est-à-dire un respect toujours plus grand des droits des actionnaires oblige les gestionnaires à une "réactivité" extrêmement grande, extrêmement forte et les oblige à répondre à n'importe quel imprévu, parce que n'importe quel imprévu mal géré, mal maîtrisé,

entraîne un écroulement à la bourse qui fait perdre des sommes pharamineuses. On en est à surveiller les résultats trimestriels alors qu'autrefois on présentait avec deux ou trois mois de retard les résultats annuels. Aujourd'hui, on en est à présenter avec deux semaines de retard les résultats trimestriels et bientôt on en viendra peut-être à présenter le premier jour du mois suivant le résultat mensuel, si la tendance continue. C'est une chose tout à fait invraisemblable qui fait que la logique des chefs d'entreprise est de savoir comment réagir le plus vite possible. Le maître mot étant flexibilité... et qu'y a-t-il de plus flexible dans une entreprise? La réponse est vite trouvée : c'est le personnel.

« Donc, cette logique de mondialisation qui s'impose du point de vue financier, avec des délais de plus en plus courts, et des réactions de plus en plus grandes, fait que les chefs d'entreprise qui veulent garder leur poste s'en remettent à la flexibilité et c'est le personnel qui en fait les frais.

« Cette mondialisation entraîne aussi de nouveaux choix stratégiques que j'illustre par un schéma qui montre comment les choses ont évolué également face à ces nouvelles considérations internationales.

« Quand on se situe dans une stratégie de holding, qui est la stratégie la plus importante, il faut non plus regarder le fonctionnement d'une petite entreprise, mais plutôt remonter la logique du propriétaire véritable de cette entreprise qui peut se situer beaucoup plus loin.

« Dans la stratégie de holding apparaît la recherche d'une synergie de marché. Les entreprises essaient de se placer de manière à obtenir un contrôle toujours plus grand, toujours plus approfondi d'un marché toujours plus sûr. Ceci s'accompagne, par un autre mouvement, de ce qu'on appelle l'externalisation de certaines activités.

« La recherche des synergies de marché se fait essentiellement par trois types d'activités : des fusions, des acquisitions et des cessions d'entreprises. C'est un gigantesque jeu de Monopoly où l'on ne parle ni de produits, ni de personnel mais d'un raisonnement financier en terme de pouvoir et de contrôle.

« On achète des entreprises, on fusionne, on en revend d'autres et l'externalisation d'activités, qui ne présente plus beaucoup d'intérêt, se traduit par un phénomène de

>>>

VELAN

Robinetts à tournant sphérique à mémoire d'étanchéité



Robinetts à guillotine haute performance



Robinetts à tournant sphérique à entrée par le haut

Représenté par:
MVF MATHESON VALVES

Vos projets nous transportent

Spécialisés en génie mécanique, nous sommes présents dans toutes les sphères de l'industrie du transport terrestre.

Notre engagement? Vous aider à développer des produits à la fine pointe qui répondent aux besoins du marché.

Demandez notre pochette d'information!



Génie-conseil Raymond Engineering
10221, rue Renaude-Lapointe
Anjou (Québec) H1J 2T4
Téléphone : (514) 351-2777
Télécopieur : (514) 351-2755
Courriel : info@raymonddd.com

MES

MONTAGES ÉLECTRIQUES SPÉCIALISÉS

CONCEPTION, FABRICATION ET MONTAGE
DE PANNEAUX DE CONTRÔLE SPÉCIALISÉS

3419, rue du Transport
Jonquière (Québec) G7X 0B6
Tél. : (418) 542-7400
Fax : (418) 542-7770
e-mail : shipshaw.mesj@qc.aira.com

ÉRIC GRAVEL
DIRECTEUR GÉNÉRAL



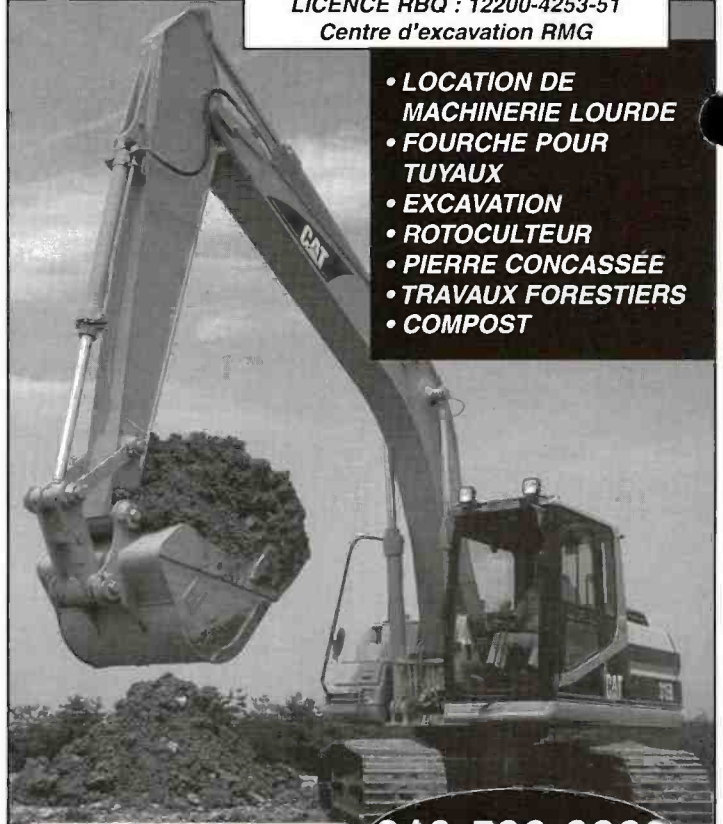
excavations R.M.G. INC.



René Picard, président

LICENCE RBQ : 12200-4253-51
Centre d'excavation RMG

- LOCATION DE MACHINERIE LOURDE
- FOURCHE POUR TUYAUX
- EXCAVATION
- ROTOCULTEUR
- PIERRE CONCASSÉE
- TRAVAUX FORESTIERS
- COMPOST



SERVICE 24 HEURES

819-538-2282

- EXCAVATION
- DÉNEIGEMENT
- CAMIONAGE
- DÉMOLITION

TRANSPORT DE TERRE,
SABLE & GRAVIER

SERVICE RAPIDE-PRIX COMPÉTITIFS-OUVRAGE GARANTI

3389, 4^e RUE GRAND-MÈRE G9T 5K5
(819) 538-8265



béton provincial

MEMBRE

ABQ
ASSOCIATION
BÉTON QUÉBEC

**PLUS DE 60 USINES
POUR VOUS SERVIR**

Matane (Siège Social)
1825, ave du Phare Ouest, Matane (Québec) G4W 3N1
Tél.: (418) 562-0074 • Fax: (418) 562-0085

• Béton préparé • Produit de béton • Béton bitumineux •
• Concassage et agrégat • Polyvoûte •

nébulisation. Il y a vingt ans encore, une entreprise comme GM était une véritable forteresse avec une intégration verticale. GM était propriétaire de mines de charbon, de mines de fer, fabriquait son acier pour produire ses voitures qu'elle vendait elle-même dans ses stations-service. Tout ça est fini. Autrefois, ces gigantesques entreprises ne pouvaient avoir que des relations inégales avec les petites entreprises sous-traitantes, la relation n'était pas réciproque. Aujourd'hui, ces grandes entreprises se sont transformées; elles ont gardé à la maison-mère toute la compétence et les activités de base. Elles ont procédé à ce qu'on appelle la déprolifération, c'est-à-dire qu'au lieu de se lancer dans toutes les directions, elles se recentrent sur leur compétence de base et dans le même temps, par le biais des fusions, acquisitions et cessions, il se crée une nébulisation qui se traduit par l'apparition de tout un réseau de petites entreprises spécialisées, qui à leur tour pourront travailler entre elles. L'exemple classique est celui qui s'est passé chez Bell lorsque cette dernière a décidé que son travail n'était pas de gérer des milliers de téléphonistes. Elle a procédé à une action de nébulisation en créant en Arizona une société-écran à laquelle elle a transféré tous les postes de téléphonistes. Ce fut un drame pendant quelques mois peut-être, mais aujourd'hui Bell vit très tranquille et personne ne sait ce que sont devenues ces téléphonistes ni ce que fait cette entreprise de l'Arizona. Cette entreprise fait partie de la nébuleuse qui s'est créée autour de Bell. Elle se concentre sur un certain nombre d'activités qui relèvent de sa compétence de base, dans lesquelles il y a de très fortes plus-values, où l'on procède dans ce qu'on appelle la gestion des compétences.

« C'est tout le discours public : Nous sommes une entreprise d'avant garde extrêmement moderne... Nous nous soucions de l'empowerment*... Nous voulons donner toujours plus de choses intéressantes à faire à nos employés... Nous les gardons... Nos ressources humaines sont ce que nous avons de plus précieux... Oui, mais il s'agit là d'un tout petit noyau central qui est une ressource rare et qui permet de conduire les activités de base de l'entreprise alors que tout le reste a été décentralisé, externalisé dans toute cette nébuleuse de petites entreprises dans lesquelles on pratique le contraire, c'est-à-dire la gestion de l'incompétence.

« Ce qui en clair signifie qu'on va profiter, pour en tirer le maximum d'une façon discrète, du fait que toutes ces personnes n'ont pas de

formation professionnelle, n'ont pas les moyens de se défendre et, très souvent, n'ont pas même la capacité de se syndiquer et de se protéger. Voilà le double schéma global. Je vais maintenant examiner en détail cette situation et ses conséquences humaines. »

Situation et conséquences humaines

« Les conséquences humaines sont de deux ordres, selon qu'elles découlent de la réingénierie, c'est-à-dire de la réorganisation des entreprises, selon des logiques de flux, qui sont également des logiques financières à court terme, ou qu'elles relèvent de l'externalisation, c'est-à-dire du fait qu'on a sorti un grand nombre de petites activités qui n'étaient pas fondamentales pour les réaliser à l'externe ou même à l'étranger.

« En ce qui concerne la réingénierie, cette dernière vise à recentrer les activités de l'entreprise sur ses compétences de base en vue de réaliser la gestion des compétences dont on parle beaucoup. La meilleure gestion des compétences signifie que l'on crée de nouvelles zones d'incompétences. C'est-à-dire que chaque fois que l'on parle de recentrer l'activité, d'enrichir les tâches... on met des gens en situation d'incompétence, on les met en situation de fragilité. Les premières conséquences humaines apparaissent immédiatement à ce moment-là. Dans chaque pays, il y a des méthodes locales qui assurent la réingénierie en recentrant l'entreprise sur un nombre limité d'activités de haut niveau, génératrices de plus-value. Les conséquences de cette situation sont connues : c'est l'intérim. Il a fait ses débuts au Québec dans le milieu des années 90. Il y a 15 ans, il n'y avait même pas d'entreprises d'intérim.

« Aujourd'hui, il y a un certain nombre d'entreprises, européennes essentiellement, qui sont ici et qui assurent la flexibilité officielle d'un certain nombre d'entreprises en leur disant : "Nous vous fournissons pour trois jours, trois mois ou trois ans les ressources que vous voulez et quand vous ne les voulez plus, vous nous le dites et nous les retirons." La relation qui unit cette personne avec l'entreprise n'est pas une relation de travail mais une relation commerciale. Par conséquent, elle relève du droit commercial et non pas du droit du travail. L'intérim s'est imposé, et il est en nombre croissant. En Europe, au Japon, plus de la moitié des nouveaux emplois industriels sont créés via les sociétés d'intérim. Au Japon, c'est encore pire, parce que les sociétés implantent leur propre

>>>

*Automatisation, habilitation, liberté d'action

société d'intérim pour avoir du personnel et pouvoir s'en séparer sans problèmes. Là, c'est le comble du cynisme, peut-être. Ce sont les Japonais qui ont inventé ça en même temps qu'ils ont renoncé au mythe de l'emploi à vie dont tout le monde se gargarisait en parlant du Japon. Aujourd'hui, au Japon il n'est plus question d'emploi à vie, il y a du chômage et la condition de vie des chômeurs au Japon est probablement plus dure que dans les autres pays industrialisés.

« La deuxième idée est évidemment la sous-traitance. Je n'ai pas de commentaires à faire là-dessus sinon que la sous-traitance se fait parfois à deux niveaux, et même aussi à un troisième niveau lorsqu'elle utilise des travailleurs indépendants. Ceux qu'on appelle les travailleurs indépendants sont dans la plupart des cas des travailleurs dépendants. Théoriquement, un travailleur indépendant est un travailleur à son compte qui fait des affaires avec qui il veut. En pratique, on sait parfaitement que l'immense majorité des travailleurs indépendants, que ce soit au Canada, aux États-Unis ou en Europe occidentale, travaillent avec un seul donneur d'ordre et que par conséquent, dans les faits, c'est une relation employeur-employé mais non dans le droit. Les entreprises profitent de cette lacune juridique pour imposer des conditions parfaitement dégoûtantes, sous prétexte que ce sont des conditions commerciales et non pas d'emploi. La sous-traitance très souvent se fait en donnant du travail à des entreprises qui à leur tour donnent le travail à des travailleurs indépendants. L'exemple classique au Canada, le plus répandu, c'est celui de la sylviculture. »

Un cas extrême de sous-traitance

« Les entreprises qui ont des exploitations forestières et qui ont des obligations légales de remise en état, de replantation des domaines de coupe, sous-traitent cette activité à des travailleurs indépendants, qui, deuxième lacune sur laquelle nous reviendrons en conclusion, sont payés à la pièce évidemment. Puisque ce sont des travailleurs indépendants, il ne s'agit donc pas de relations de travail mais de relations commerciales. Là, la situation se complique et devient quasiment inacceptable, parce que ces travailleurs indépendants ne sont pas payés directement par l'entreprise qui doit remettre le territoire en état, mais contrôlés directement par le ministère. C'est-à-dire que les inspecteurs du ministère viennent évaluer la qualité du travail, l'acceptent ou le refusent. C'est-à-dire que le travailleur indépendant a travaillé pour rien si son travail a été refusé par

un tiers. Ce sont des situations extrêmement difficiles dans lesquelles ces gens-là sont incapables de se défendre. »

Autre exemple de sous-traitance

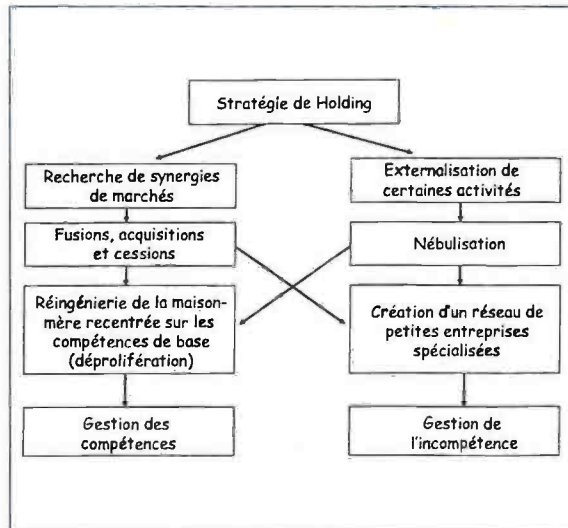
« On a vu les mêmes situations se produire dans le camionnage il y a deux ou trois ans au Québec chez des gens qui travaillaient pour Domtar à travers une entreprise sous-traitante. Cette entreprise remplissait des remorques et les travailleurs indépendants qui n'avaient aucun droit de se syndiquer venaient avec leur tracteur dont ils étaient propriétaires, pour accrocher les remorques et faire le transport des produits de Domtar.

« Il y a un tiers entre Domtar et les travailleurs indépendants qui avait bloqué les prix à l'époque. Quand le carburant a augmenté de prix, il était devenu évident que les camionneurs ne pouvaient plus gagner leur vie dans ces nouvelles conditions. On a vu le résultat avec les barrages et les manifestations qui ont suivi. Ce sont des activités qu'on ne peut pas externaliser très loin, il faut les faire localement. C'est comme le coiffeur, il n'a pas de concurrence chinoise qui le menace. Les produits de ce type d'activité sont obligatoirement transportés localement, mais dans des conditions proches de celles qu'on trouve dans le tiers monde. Voilà pour les conséquences de la réingénierie. Deuxième approche : le recours au secteur informel local. Promenez-vous dans Montréal et vous allez voir dans certains quartiers des gens qui travaillent dans des conditions qu'il vaut mieux ne pas connaître. Dans l'industrie textile, en particulier dans celle de la fourrure, pour la fabrication des gants de base-ball et d'autres articles du genre encore, on en arrive à trouver à Montréal de la main-d'œuvre compétitive avec la main-d'œuvre asiatique. D'ailleurs, ce sont des Asiatiques importés qu'on fait travailler sur place, on les paye à peu près dans les mêmes conditions qu'au Pakistan ou aux Indes, et en plus on gagne le transport. C'est donc un secteur informel local. Il y a des quartiers entiers de Montréal qui ne travaillent que comme ça. »

La réingénierie

« C'est là, donc, la réingénierie, la réorganisation à terme d'une entreprise qui garde comme activité tout ce qu'elle ne peut pas sortir. Il y a également tout ce qui concerne l'externalisation, c'est-à-dire les activités que l'entreprise peut faire réaliser à l'extérieur. Elles sont de plus en plus nombreuses, y compris des choses auxquelles personne n'aurait pensé

>>>



autrefois et qui maintenant se font en sous-traitance. Cette externalisation se fait d'une part par la délocalisation de la production, ce qui veut dire fermer une usine ici pour la rouvrir ailleurs avec toutes les conséquences que l'on sait sur l'emploi direct perdu. C'est un cas bien net, mais il y a également tout ce qui est relatif à la sous-traitance à l'étranger. Une entreprise qui délocalise, va construire une usine à l'étranger pour bénéficier d'un certain nombre d'avantages compétitifs qu'offre ce pays, comme une exemption des taxes, une main-d'œuvre pas cher, de l'énergie bon marché... Le cas du Québec et des alumineries est un exemple d'énergie bon marché. Dès qu'on parle de sous-traitance à l'étranger, la responsabilité de l'entreprise est complètement nulle. Quand on délocalise, on reste responsable de ce qui se passe, que ce soit en Malaisie, en Haïti ou à Madagascar, l'entreprise reste concernée et peut avoir des comptes à rendre. Si par contre elle sous-traite, alors on tombe dans le schéma de Nike ou autres entreprises tout à fait honorables qui sont dans le domaine de l'assurance ou celui de l'électricité comme Hydro-Québec qui sous-traient en disant : "Nous, nous avons sous-traité de bonne foi avec des gens qui nous ont promis que tout se passait bien chez eux, si ça se passe mal, nous allons enquêter". Les objets de l'enquête seront : des journées qui n'en finissent plus, des heures supplémentaires obligatoires, l'obligation de travailler samedi et dimanche à la veille d'une livraison importante, le licenciement des femmes enceintes. En Asie, les punitions physiques sont courantes sans parler du harcèlement moral et sexuel. Ce sont des conditions de travail fréquentes contre lesquelles nous avons milité activement en essayant de mettre en place des codes d'éthique, des codes du travail dans un certain nombre d'entreprises. Certaines ont joué le jeu

comme l'entreprise américaine GAP, la première à accepter d'imposer la transparence chez ses sous-traitants. Mais d'autres, des fabricants de chaussures, de vêtements de sport, de ballons de soccer s'en moquent aujourd'hui encore éperdument. Si vous saviez dans quelles conditions les poupées de Walt Disney sont fabriquées en Haïti et de quel salaire disposent les employés là-bas, ça vous ferait frémir et vous couper définitivement l'envie d'acheter ces poupées. »

L'esclavage économique

« Il y a le travail des enfants, qui est systématique. Un ballon, c'est 70 morceaux de cuir qu'il faut assembler entre eux. Un gamin de 7-8 ans en fait un par jour et un de 14 ans arrive à en faire deux. La main-d'œuvre pour un ballon c'est 38 cents canadiens. Tous les ballons qui ont été utilisés pendant la coupe du monde de soccer, ont été fabriqués à la limite des Indes et du Pakistan. Il y a des villages qui se spécialisent là-dedans. On appose ensuite un tampon pour indiquer que ce ballon a été fabriqué dans de bonnes conditions.

« Le travail forcé, c'est la spécialité de quelques pays, la Birmanie en particulier. On finira bien par arrêter ça. En Birmanie toutes les compagnies pétrolières se font construire leurs oléoducs par des travailleurs forcés, des gens condamnés aux travaux forcés, surveillés par l'armée, qui travaillent les chaînes aux pieds, surveillés par des gardes armés de fusils et de fouets. Les oléoducs de la société française Total en particulier sont tous construits de cette façon là. Il y a aussi d'autres compagnies, dont la californienne Unocal, spécialiste de la question puisqu'elle s'est fait connaître par sa collaboration avec les talibans pour la construction d'un oléoduc en Afghanistan. Toutes ces choses sont importantes à connaître lorsqu'on veut acheter son essence, ça fait partie de la transparence. Les entreprises font semblant de ne pas être au courant, mais elles sont sensibles à tout ce qui touche leurs revenus à travers la transparence et l'image qui en découle.

« L'esclavage économique concerne le domaine du textile et ce, à partir de la cueillette du coton. De même, les travailleurs du café et de la canne à sucre sont aussi dans la sphère de l'esclavage économique.

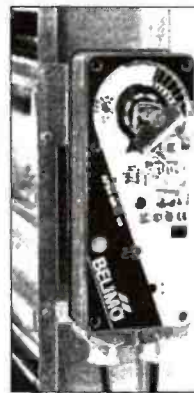
« Dans le contexte mondial actuel, chaque employé doit réaliser qu'il y a quelque part sur la surface de la planète un employé qui est en train de tout faire pour récupérer son activité.

>>>

Café • Resto

L'Excelso

Division de  Services audiovisuels
 4975, rue Rideau, suite 195 Québec (Québec) (418) 871-6147
 cafgar@videotron.ca



BELIMO

Servomoteurs pour chauffage ventilation, climatisation.

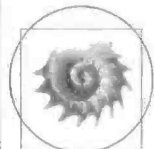
Michel D'Amour Directeur national des ventes
Pierre Bouchard Directeur de territoire
Marc Gagnon Directeur de territoire

Bellmo Servomoteur, Inc.
 2790 Chemin du Lac, Longueuil (Québec) J4N 1B8
 (450) 928-1440 • Fax : (450) 928-0050
<http://www.bellmo.com>

Tembec

Des gens qui construisent eux-mêmes leur avenir

C.P. 3000, Témiscaming (Québec) J0Z 3R0, Tél.: (819) 627-3321
 Internet: www.tembec.ca



VALOREX

*Vous êtes les experts en contenu.
Nous sommes les experts en méthodes.*

Valorex possède une expertise unique en analyse de la valeur; une méthode systématique d'analyse qui a pour objectif d'optimiser le rapport qualité/prix par l'expression précise du besoin.

1425
 Boul. René-Lévesque
 Ouest
 Bureau 503
 Montréal, (Québec)
 H3G 1T7
 Tél. : (514) 954-2016
www.valorex.ca

Chez Valorex, nous croyons que la qualité d'un bien ou d'un service repose sur l'implication synergique de tous les intervenants.



Le Groupe NAK



**VOUS AVEZ DES QUESTIONS
SUR LA QUALITÉ DE L'AIR INTÉRIEUR**

www.naturair-kiwatin.com

QUALITÉ DE L'AIR
 SALUBRITÉ MICROBIENNE
 HYGIÈNE INDUSTRIELLE
 LABORATOIRE
 MICROBIOLOGIE
 FORMATION

514-527-5115

1264, rue Sherbrooke est, Montréal, H2L 1M1
 Télécopieur : 514-527-1441
 Courriel : naturair-kiwatin@g2com.com

CAT® N'A PAS RÉINVENTÉ LA ROUE



ELLE L'A SEULEMENT UTILISÉE POUR FABRIQUER UN MEILLEUR UPS

Qu'est ce qui fait la particularité du nouveau système d'alimentation sans coupure (UPS) de Cat ? Simplement une roue compacte d'inertie. Le résultat : une alimentation sans coupure plus fiable, des coûts d'entretien et d'opération plus bas et un encombrement réduit. Le UPS de Cat domine l'industrie par son efficacité, sa capacité de surcharge élevée, sa simplicité d'installation et son cycle de vie virtuellement infini. Le UPS de Cat peut être intégré à un groupe électrogène Cat pour vous donner une alimentation continue aussi longtemps que vous en aurez besoin. De plus, son rendement est aussi élevé dans des conditions chaudes que dans des conditions froides, son fonctionnement n'étant pas affecté par la température ambiante.



Et vous obtenez en prime le meilleur service après-vente.

Pour plus de renseignements, écrivez-nous à energie@hewlett.ca ou communiquez avec un représentant de la division Énergie à Pointe-Claire au (514) 426-3000 ou à Québec au (418) 878-3000.



VENTE • LOCATION • FINANCEMENT • PIÈCES ET SERVICE

Pour chaque entreprise, il y a une entreprise concurrente qui est en train de tout faire pour lui prendre ses parts de marché. Autrefois, chacun était dans son carré bien gardé par ses douaniers. Tout le monde était heureux dans un système complètement déséquilibré dont un certain nombre de pays profitait bien et où un certain nombre d'autres pays n'avait pas droit au chapitre. Ils étaient là pour se faire exploiter et ne pouvaient pas faire autrement. »

Les deux sens du mot mondialisation

« La mondialisation, contre laquelle beaucoup de personnes luttent, a changé tout cela du jour au lendemain avec l'idée qu'il suffit de lever les barrières pour permettre la liberté des échanges économiques, pas des personnes, seulement des marchandises. Alors d'un seul coup, le concurrent qui est de l'autre côté de la planète devient aussi dangereux que celui de l'autre côté de la rue. Sauf que celui qui était de l'autre côté de la rue, on le connaissait bien, alors que celui de l'autre côté de la planète on ne le connaît pas, on ne s'en était jamais soucié jusqu'à présent.

« La mondialisation est un mot qui veut dire deux choses différentes. Il y a la mondialisation des échanges dont on vient de parler, qui est une belle chose, qui, en donnant une chance à chacun, devrait stimuler l'économie à la condition toutefois que cela se fasse humainement. Il y a aussi l'autre aspect de cette situation, beaucoup moins sympathique celui-là, c'est la loi du marché, du capitalisme sauvage. Il y a tout un discours qui s'est développé pour confondre libéralisme sauvage et mondialisation des échanges. Ce discours s'adresse à ceux qui sont contre le libéralisme sauvage en les accusant d'être contre la liberté des échanges donc contre le progrès.

« En ce moment, chaque entreprise est susceptible de se faire concurrencer n'importe quand, par n'importe qui, dans des conditions parfaitement déloyales. Par conséquent, c'est à ça qu'il faut penser. C'est à cette situation, à mon avis, que les syndicats doivent faire face. Parce que plus ces entreprises, qui sont de l'autre côté de la planète et qu'on ne connaît pas, ont du succès, plus elles menaceront nos emplois et, par conséquent, nos sociétés, parce qu'à force de perdre des emplois, il arrive un moment où on a un problème. Ces entreprises ont leur force dans les injustices qui règnent chez elles et les faiblesses qui se trouvent chez nous. C'est à ça qu'il faut penser. »

L'action syndicale

« L'action syndicale consiste à lutter pour des valeurs de respect, soit directement, soit en supportant les organisations syndicales qui ont vraiment besoin qu'on les aide à défendre les gens qu'elles représentent. Au Pérou, d'où j'arrive, un employé qui n'est pas content fait bien attention de ne pas le dire, parce qu'aussitôt qu'il manifeste un mécontentement, on le met à la porte et ça règle le problème. Tous les matins je prenais une marche de santé et au retour je revenais par une rue qui avait à son bout un supermarché. Et tous les lundis, cet établissement recrutait du personnel. Il devait recruter deux ou trois personnes, mais j'ai évalué à 250 mètres la longueur de la file de postulants qui étaient là chaque lundi.

« Ils étaient là à six heures et demie du matin, avec leurs plus beaux habits, leurs dossiers dans la main. Alors, quand vous savez que pour embaucher trois ou quatre personnes vous avez 400 ou 500 candidats de bon niveau, il devient très dur pour ces employés de faire respecter un minimum de bonnes conditions de travail si on ne leur donne pas un coup de main.

« Alors, respect des droits humains fondamentaux qui sont bafoués complètement, respect des conditions minimums de salubrité et de sécurité au travail, respect des droits à l'éducation pour tous les enfants, parce que d'une part on les empêche de travailler, d'autre part, en les éduquant, ils deviennent un tout petit peu plus capables de se défendre.

« Au Pérou, j'avais une employée qui était bien contente d'avoir un travail stable pendant les quelques mois où j'y étais. Elle m'a raconté qu'elle avait commencé à travailler à l'âge de 10 ans. Elle a une fille dont elle est très fière d'autant plus que sa fille qui a maintenant 10 ans va encore à l'école.

« Il faut donc que les syndicats luttent farouchement contre l'hypocrisie qui consiste à faire croire que les conditions de travail dans les pays du Sud sont en général acceptables. L'action syndicale doit aussi avoir lieu dans le refus de la discrimination. Au Pérou par exemple, les chances d'obtenir un emploi sont directement proportionnelles à la blancheur de la peau. Plus vous êtes Indien, moins vous trouvez un emploi et dans le cas où vous en trouvez un, vos conditions sont plus pénibles que les conditions courantes.

>>>

IRISCO

Spécialiste du traitement des données numériques

Nos services comprennent le développement sur mesure, la vente, le support et la formation sur les logiciels suivants :

- AutoCAD
- Autodesk Architectural Desktop
- Autodesk Building Mechanical
- Autodesk Building Electrical
- Autodesk Raster Design
- Autodesk Cad Overlay
- Autodesk Inventor
- Autodesk Map

Pour nous rejoindre

Québec : 418-623-3834

Montréal : 514-393-1757

Extérieur : 866-522-3207

Courriel : info@irisco.com Site : www.irisco.com

MVC Océan J.C.

Plus de trente ans d'expertise en travaux sous-marins et la fine pointe de la technologie en équipements scaphandre.

825 Houssart, Cap-de-la-Madeleine (Québec) G8T 9C1
Tél. : 819-377-2856 www.mvcocean.com

ISO 9002-1994



CERT. #002112

Nicole St-Onge

Directrice de succursale
Groupe Fils & Câbles

2075-52^{ème} Avenue

Lachine (Québec) H8T 3C3

514/636-3636

800/361-7668

514/636-1286 Télécopieur

ANIXTER



Les Systèmes Tuyaux Royal

Membre des compagnies du Groupe Royal



Nous avez-vous vu dernièrement ?

Nous venons tout juste de compléter notre programme de développement pour l'électrique. Nous avons maintenant la gamme la plus complète en Amérique du Nord, de tuyaux et raccords électrique de première qualité. Notre ENT, Conduit Rigide et Conduit Souterrain sont en inventaire et "prêt à partir".

Au Québec les Systèmes Tuyaux Royal sont fiers d'être partenaires avec:

tyco

Columbia-MBF



Pour plus d'informations, S.V.P. communiquer avec nous.



Les Systèmes Tuyaux Royal
8600, boul. Décarie, Suite 212
Montréal (Québec) H4P 2N2
Tél. : (514) 340-9511
Fax : (514) 340-9923

Contact Delage Inc.
800 Beriauit
Longueuil (Québec) J4G 1R8
Tél. : (450) 677-2841
Fax : (450) 670-9931

« Il faut donc refuser les conditions intolérables, la discrimination sous toutes ses formes et il faut aussi combattre la contrebande, la contrefaçon, la violation des droits et brevets, parce que ceci aussi fait partie de la compétition déloyale qui ne profite qu'à une toute petite élite locale. D'une manière plus générale, il faut combattre la corruption et le népotisme.

« Bill Gates est parti en Inde pour faire un don dans la lutte contre le sida. Pourquoi Bill Gates s'intéresse-t-il à la lutte contre le sida me demanderez-vous? Ce qu'il faut savoir, c'est que l'Inde forme 150 000 informaticiens par année et qu'elle est en train de construire à Bangalore le plus grand centre d'informatique au monde.

« Inadaptation du cadre légal. Il y a le Code du travail qui mérite bien d'être revu. Lorsqu'il a été fait dans les années 40, les travailleurs indépendants n'existaient pas. Ils n'existent toujours pas pour le code. Ces travailleurs sont en ce moment considérés comme des

entrepreneurs et ils n'ont de ce fait aucun pouvoir de défense collectif.

« Nous avons donc des faiblesses au niveau de la distribution du travail, de l'éducation et du cadre légal qu'il faut entreprendre de corriger pour ne pas aboutir à une victoire à la Pyrrhus. Cette situation profite à certaines institutions qui voudraient bien la garder, mais, à long terme, elle est inadaptée si nous ne voulons pas faire les frais de la mondialisation. »

En conclusion

« Je dirai que la lutte syndicale doit systématiquement défendre les droits de la personne, les droits aux conditions de travail acceptables, les droits à l'éducation, sinon la concurrence déloyale qui se manifeste maintenant sans freins grâce à la mondialisation pourrait à moyen terme avoir des conséquences inacceptables pour une organisation sociale comme la nôtre. » ■

Plan de formation 2002-2003

Si vous ne l'avez pas encore soumis, faites-le maintenant...

Par

J.E. Gilles Blondin,
ing.

Vous n'avez pas encore soumis votre plan individuel de formation pour le cycle 2002-2003? Même si l'article 27 de la convention mentionne que cela doit être fait au plus tard à la fin de février 2002, vous pouvez encore le faire. En effet, il a été convenu avec Hydro-Québec de prolonger la période prévue afin de permettre à un plus grand nombre d'ingénieurs de se prévaloir du programme.

Nous vous proposons donc de nouveau un processus simple, pratiquement indolore, d'élaborer votre plan de formation. Nous vous donnons également quelques raisons qui devraient inciter ceux qui hésitent encore à soumettre leur plan à passer à l'action.

Processus simple

Avant toute chose, vous devez vous préparer adéquatement. À cet effet, nous vous suggérons d'abord de procéder à l'évaluation la plus précise possible de vos besoins de formation. Nous vous invitons ensuite à discuter de votre plan de formation avec des collègues ingénieurs. Vous recueillerez ainsi des informations utiles qui vous serviront à élaborer votre première version.

Vous ne trouvez pas d'intérêt à recevoir de la formation à cette étape-ci de votre carrière? Laissez-nous attirer votre attention sur le fait qu'il existe de la formation intéressante pour tous. Par exemple, des notions de relations interpersonnelles peuvent vous être utiles à la

>>>

CERTIFIÉ ISO-9002

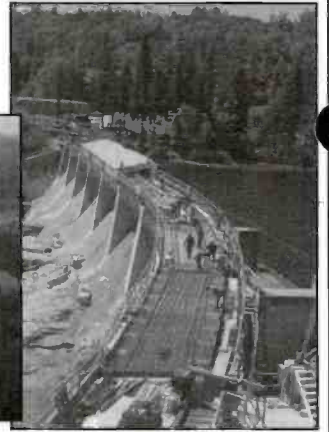


CONSTRUCTIONS
GAGNE
& FILS INC.

Notre entreprise participe à la réalisation de différents projets d'Hydro-Québec depuis quinze ans et nous en sommes très heureux. Nous tenons à leur témoigner nos plus sincères félicitations.

52, rue Grégoire
Victoriaville (Québec) G6P 5Z9
Tél. : (819) 357-2270
Fax : (819) 357-9718
E-mail : gagne@ivic.qc.ca

Guy Gagné, Président



Entrepreneurs généraux
R.B.Q. 8000-4484-71



Spécialiste dans le domaine de la conversion et l'intégration de données au sein de système d'information géographique (SIG). JCMB possède l'expertise nécessaire afin d'accomplir chacune des phases d'un projet de cartographie des réseaux de distribution aériens et souterrains Québécois.

Pour en savoir plus, communiquez avec nous:

JCMB Technologie Inc.
7575, Route Transcanadienne
Saint-Laurent (Québec)
Canada H4T 1V6
Téléphone: (514) 745-7776
Télécopieur: (514) 745-8666

Interfax

REPRÉSENTANT EXCLUSIF AU CANADA
DES PRODUITS DE QUALITÉ :

HAEFELY 
HIGH VOLTAGE TEST

Tettex 
INSTRUMENTS

 **Programma**

 **HIPOTRONICS**
THE MEASURE OF A LEADER

Tél. : (514) 336-0392
www.interfaxsystems.com

Services d'expertise, analyse, essais et contrôle de la qualité dans les domaines de l'enveloppe du bâtiment (toitures, murs et fenestration) et de la réfection et imperméabilisation des structures de béton.

PAT NAUDE JBK

EXPERTS CONSEILS - CONSULTANTS

Patenaude-JBK Inc.
1320, boul. Lionel-Boulet
Varennes, Québec J3X 1P7
Tél: 450-652-2235 Fax: 450-652-7588
info@patenaude-jbk.com

fois au travail et dans votre vie privée. Soyez un peu créatifs et les idées vous viendront sûrement. Au besoin, parlez-en à vos proches. Demandez-leur, par exemple, ce que vous pourriez améliorer pour faciliter vos relations personnelles ou professionnelles. Ils auront certainement quelques bonnes idées à vous suggérer.

Vos besoins ainsi cernés, vous êtes prêt à consulter les ressources en formation et à voir ce qu'elles ont à vous offrir. Où trouver ces ressources? Vous avez l'embarras du choix : en plus des publications spécialisées habituelles, vous trouverez sur les sites Internet spécialisés – collèges, universités, télé-enseignement – des calendriers d'offres à jour. Un truc : utiliser les moteurs de recherche.

Il y a aussi l'Institut de formation d'Hydro-Québec et les sites d'apprentissage que presque chaque division met à votre disposition. Leurs calendriers de cours et activités sont présentés sur l'intranet. Vous pouvez aussi compter sur l'unité Ressources humaines de votre division pour obtenir de l'aide. Finalement, l'OIQ et les membres de ce comité sont à votre disposition.

Formulaire pour soumettre votre plan de formation

Allez sur le site intranet d'Hydro-Québec. Vous y trouverez le formulaire à remplir de même que la procédure à suivre pour enregistrer votre plan de formation d'ingénieur 2002-2003. Pour y avoir accès, faites ce qui suit : depuis le site Ressources humaines HQ, faites une recherche sur les mots «compétences ingénieurs». Puis, cliquez sur «formulaire» en haut à droite de la description du processus. Corrigez la période du cycle (2002-2003 et non 2000-2001) et les autres dates pertinentes et soumettez votre plan. Voilà.

Vous êtes maintenant prêt à présenter votre plan de formation à votre gestionnaire. *Mais, que vous rencontriez ou non votre gestionnaire, votre plan devra lui être soumis pour approbation, idéalement avant la fin de février 2003 pour le cycle 2002-2003. Nous vous conseillons, par la même occasion, de transmettre un exemplaire de votre plan à votre délégué syndical.*

Pourquoi présenter un plan de formation ?

C'est une obligation. Vous devez, à titre d'ingénieur membre de l'OIQ, parfaire vos connaissances pour mieux vous acquitter de vos responsabilités professionnelles. La formation continue de ses membres est une priorité de l'OIQ. (À cette fin, l'Ordre fournit, entre autres, les services de conseillers professionnels qui peuvent vous fournir de l'information sur les ressources disponibles – associations, cours ou autres –, vous préparer un plan de formation plus poussé ou répondre à toute autre question sur la formation professionnelle.)

Le plan de formation est prévu à la convention collective.

À titre incitatif, permettez-nous de vous dire que, si votre gestionnaire n'est pas au courant de vos besoins, il lui sera peut-être plus difficile de vous venir en aide par la suite. À cet effet, nous vous rappelons que la démarche et le plan ont été élaborés conjointement par Hydro-Québec et le SPIHQ. En soumettant votre plan à votre gestionnaire, vous ne demandez pas une faveur. Vous ne faites que vous conformer à une exigence de votre convention. Si votre gestionnaire semble surpris par votre démarche, n'hésitez pas à le lui rappeler.

En dernier ressort...

Enfin, si, après cet exercice, vous ne savez toujours pas quelle formation suivre, vous pouvez contourner cette difficulté en indiquant des activités de formation génériques. Vous pourrez les préciser par la suite au cours du cycle, lorsque les fournisseurs émettront leurs offres ou programmes de formation.

Membres du comité :

J. E. Gilles Blondin, responsable, 289-2062,
Constantin Haddad, 289-4893
Paul-Roland Jeanty, 289-2074

OIQ : (514) 845-6141 ou le numéro sans frais :
1 800 461-6141. ■

3M Innovation

Une force en énergie

Plus de 220 000 mégawatts
de savoir-faire



SNC • LAVALIN

Un monde de génie, tourné vers l'avenir.

455, boul. René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec)
H2Z 1Z3
Téléphone : (514) 393-1000
Télec. : (514) 879-1099
www.snc-lavalin.com

Groupe Énergie

- SNC-Lavalin SCE inc.
- Énergie hydroélectrique
- Énergie thermique
- Canatom NPM inc.



chauffage
climatisation
plomberie
électricité

PIERRE BOULÉ

Président

CONFORT EXPERT INC.
11 000, rue Sherbrooke Est
Suite C-5
Montréal-Est (Québec) H1B 5W1
Téléphone : (514) 640-7711
Télécopieur : (514) 640-5855



Canadian Babbitt Bearings Ltd.

Fier de servir Hydro-Québec

La plus grande entreprise de coussinets
régulés au Canada;

Régulage centrifuge (jusqu'à 84" ϕ ext.),
statique, pulvérisation et TIG;

Patins de butée et système injection;

Atelier d'usinage complet.

Sans frais : 1-800-963-9863

Au Québec : Jean-Claude Renaud

94, rue Jeanne D'Arc, Hull (Québec) J8Y 2H7

Tél. : (819) 777-8072 • Cell. : (819) 743-7983

Télec. : (819) 777-5464

www.cbb.ca

ISO 9002



fonderie laperle

MANUFACTURIER QUÉBÉCOIS
DE MONTURE ET
COUVERCLE DE Puits D'ACCÈS

Casier postal 130
Saint-Ours (Québec)
J0G 1P0

Saint-Ours: (450) 785-2205
Fax: (450) 785-5588
Watt: 1-800-567-3753

Site web : www.bibby-ste-croix.com

Le Comité de rédaction

Par

Elias Aboumradi

Le comité de rédaction se forme à la veille du terme d'une convention collective, soit au cours de la dernière année. Son mandat, toujours le même, est de rédiger un projet de convention pour remplacer celle qui prend fin.

Le comité de rédaction actuel va livrer ses travaux et terminer son existence éphémère à la prochaine assemblée générale. L'Écho vous présente les membres de ce comité qui, sans exception, ont trouvé l'expérience des plus agréables. C'est un des comités les plus intéressants du SPIHQ.

Le comité de rédaction



Isabelle Simard



Baccalauréat en génie unifié (décembre 1991)
Université du Québec à Chicoutimi

Date d'embauche :
1992

« J'ai été embauchée en 1992. Je l'ai su le 1^{er} avril. J'ai cru un instant que c'était un poisson! Un ami militant qui m'a intéressée au SPIHQ! Je l'avais consulté pour en savoir plus à propos du comité sur l'équité salariale. Je me sentais concernée au premier plan. La rédaction est une de mes forces. J'avais en partant le pressentiment que je pouvais être utile à ce comité. Là, j'ai appris à connaître des choses qui me seront toujours utiles : la convention, l'historique du syndicat et ses enjeux, celle de l'entreprise. Et je ne parle pas de l'enrichissement sur le plan humain, puisque cela peut se produire, en principe, dans tous les groupes! »

>>>

L.N. BATTERIES

40, avenue Bégin
Lévis (Québec)
G6V 4C1

DENIS BLAIS

Téléphone : (418) 837-2138

Télécopie : (418) 835-5000

www.groupeblais.com

dblais@groupeblais.com



- Batteries stationnaires
- Télécom
- UPS
- Médical
- Marine
- Éclairage urgence
- Nickel Cadmium

Roger Gauthier

Président

rgauthier@cen.ca

CEN

Entrepreneur général spécialisé
en travaux de génie civil
d'envergure

Construction énergie nouvelle ltée

Certifié ISO 9002

RBQ : 3076-1050-64

7665, rue Larrey, bureau 200
Ville d'Anjou (Québec) H1J 2T7
Téléphone : (514) 355-7774
Télécopieur : (514) 355-4175

TCHAD FRANCIS INTERNATIONAL INC.

(Développement et recherches minières)

LE FINANCIER INC.

Consultants en
services financiers

GLOBETEK

Consultants en
construction internationale

9036-5180 QUÉBEC INC.

Contracteur forestier et
Location d'équipements

POUR INFORMATIONS

675, boul. St-Joseph,
Suite 101, Hull (Québec) Canada J8Y 4B4
Téléphone : 819.771.4141 Télécopieur : 819.770.4747

DÉCOR

Spécialiste en couvre planchers

- Résidentiel
- Commercial
- Institutionnel

LACHARITÉ INC.

8435 EST
NOTRE-DAME
MTL (QUÉBEC) H1L 3L3
TÉL. : 514-353-1601
FAX : 514-353-0841

Michel Bonin



Baccalauréat en génie civil (1981)
École Polytechnique de Montréal

Date d'embauche :
1985

« C'est le milieu de travail et l'attitude des patrons qui m'ont motivé mon intérêt pour le syndicalisme. J'ai consulté pour la première fois ma convention collective un mois après mon entrée en fonction. Je fais partie du comité de rédaction parce que je voulais apporter des changements importants à notre convention de travail. Je recommande à tous ceux et celles qui ont des idées constructives et du temps de travailler à ce comité! Le travail se fait sur une courte période, mais le rythme est exigeant. Les problématiques, simples à première vue, exigent souvent des solutions très complexes. »

Steven Weyman, responsable du comité



Baccalauréat en génie civil, spécialisation hydraulique (1985)
Université McGill

Historique d'embauche : stage étudiant en hydrologie à l'été 1985; emploi temporaire d'une durée de huit mois en janvier 1986; séjour de huit mois chez Shawinigan-Lavalin en 1987; retour à Hydro dans un emploi temporaire en hydrologie en septembre 1987; emploi permanent depuis février 1988.

Steven a été nommé chef Hydraulique à la Division Hydro-Québec Équipement en avril 2001. Il dirige une équipe de 22 employés.

Participation à des associations :
De 1983 à 1990, secrétaire de l'Association des parents adoptifs du Québec
De 1995 à 1998, président de comité d'école au primaire
De 1998 à 2002, président de conseil d'établissement au primaire

De 1998 à 1999, président de région du comité de parents de la commission scolaire de Laval
De 1999 à 2000, vice-président de région du comité de parents et vice-président du comité central de parents de la commission scolaire de Laval

Depuis 2000, directeur au comité civil de l'escadron 660 des cadets de l'air

« Mon intérêt pour le SPIHQ est né en 1995 et j'ai été délégué jusqu'en 2001. J'ai été membre du comité de griefs en 2000, du comité colloque en 2000, deuxième vice-président de septembre 2001 à janvier 2003 et responsable du comité de rédaction 2002-2003 à titre de représentant du Bureau. Mon intérêt : avoir une convention moderne qui reflète les besoins des membres dans un contexte de valorisation de la profession.

« J'ai consulté ma convention dès mon arrivée à Hydro-Québec. J'en ai relativement bien maîtrisé le contenu vers 1995 lorsque je suis devenu délégué, puis encore mieux au comité des griefs en 2000. Le syndicat permet de voir l'entreprise sous un autre angle, celui des relations de travail. Mon mandat de rédaction terminé, je tire définitivement ma révérence des affaires syndicales. J'en garderai d'excellents souvenirs et la riche expérience que j'y ai accumulée continuera de me servir au quotidien. Pour le reste de mes jours, j'aurai en mémoire les visages que j'ai croisés et ce que j'ai retenu au contact des âmes qui ont touché la mienne. Je me souviendrai aussi du privilège qui m'a été donné de côtoyer des militants. Certains m'ont appris à voir entre les images, à entendre entre les sons, à lire entre les lignes.

« Dans tous les organismes ou associations où j'ai œuvré, ma motivation se résumait en une phrase célèbre, dont j'ai oublié le nom de l'auteur : "Occupez-vous de politique avant que la politique ne s'occupe de vous". »

Val Tessier



Baccalauréat en génie métallurgique (1968)
Université Laval

Date d'embauche :
1981

« C'est la curiosité qui m'a emmené au SPIHQ. J'ai consulté ma convention collective deux ans >>>

HARRIS



Fournisseur de solutions sans fils
clés en main pour applications
voix, vidéo et données sur
liens T1 jusqu'à OC3.

Radios numériques disponibles
de 2 à 38 GHz

3 Hôtel de Ville
Montréal, Québec
H9B 3G4

Téléphone
(514)421-8490

Télécopieur:
(514) 421-1597

TRANS ARTIK inc.

**SYSTÈMES DE CHAUFFAGE
AUXILIAIRES, POUR CAMIONS,
ATELIERS MOBILES,
ETC.**



Chauffage à air

Chauffage à antigel

2265, De La Province, Longueuil, Québec J4G 1G3

Tel. : (450) 646-7646 Fax: (450) 442-1040

1-800-996-7646

courriel: info@transartik.ca

www.transartik.ca



Couvre-Planchers
Labrosse inc.

CPL

Licencié
des systèmes de
couvre-sols DuPont

1893, boul. Dagenais ouest
Laval (Québec) H7L 5A3
t (450) 628-6868
f (450) 628-6858
e info@cplabrosse.ca



Systèmes de couvre-sols DuPont™



Céleb Construction Itée

Entrepreneur général
Licence RBQ : 1921-6993-37

Jean-Jacques Bélec
Président

9, boul. Montcalm nord, suite 480
Candiac (Québec) J5R 3L5

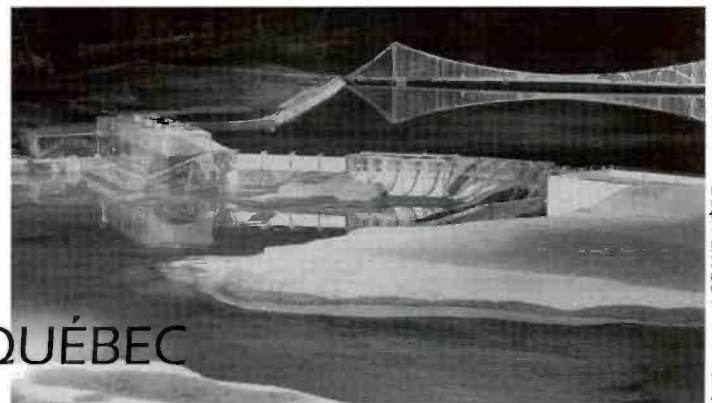
Tél. : (450) 659-9608
Fax : (450) 659-4296
E-Mail : celeb@candiac.com



Le Groupe - Conseil LaSalle
HYDRAULIQUE - MODÉLISATION ET EXPERTISE

Quarante années
de partenariat
avec HYDRO-QUÉBEC

www.gcl.qc.ca



Aménagement GRAND-MÈRE

après mon entrée à Hydro. J'apporte au comité de rédaction une expérience du travail et de l'organisation qui, je l'espère, profitera aux plus jeunes. Je recommande vivement à tous ceux qui auront la chance de le faire de participer à un comité de rédaction. C'est un travail d'équipe des plus stimulants. Ne manquez pas la prochaine occasion, ça n'arrive qu'une fois par contrat! Je suis souvent étonné de voir à quel point les ingénieurs d'Hydro prennent à cœur le succès et la réputation de leur entreprise. C'est au SPIHQ qu'on a une vue globale de cette réalité. Nous avons bien plus d'exigences envers nous-mêmes et notre contribution que de revendications auprès d'Hydro. »

Gaston Morin



Baccalauréat en génie (1978)
Université de Sherbrooke

Date d'embauche :
1978

« Le comité de rédaction m'a offert une belle expérience. Cela en valait la peine. J'ai appris à me tourner la langue sept fois avant de critiquer la convention collective et ses incohérences, apparentes ou réelles. (C'est surtout vrai si on n'a jamais participé à sa rédaction.) »

Wilfrid Román



Baccalauréat en génie (1973)
Maîtrise en génie électrique (1979)
École Polytechnique de Montréal

Date d'embauche :
1990

« Après avoir travaillé pour plusieurs firmes d'ingénieurs-conseil, notamment à divers projets d'Hydro-Québec, j'ai été embauché par cette dernière en 1990. Mon intérêt pour le SPIHQ remonte à 1993, date du dépôt de mon premier grief. C'est à ce moment que j'ai

consulté pour la première fois la convention collective qui, depuis, reste ma référence. J'ai été délégué Place Dupuis de 1999 à 2002.

« À titre de membre des comités de nomination et de griefs et de responsable du comité de nomination, je voulais que la nouvelle convention collective tienne compte de plusieurs irritants et que certains articles soient améliorés; ce sont là les raisons qui m'ont amené à participer au comité de rédaction. C'est un travail motivant que je recommanderais à tous ceux qui ont des idées à faire valoir dans un esprit de saine discussion et de consensus. »

Elias Aboumrad



Baccalauréat en génie, option électricité (1971)
École Polytechnique de Montréal

« J'ai consulté ma convention collective dix ans après ma première journée de travail à l'occasion d'une réorganisation de la division Équipement. Depuis, je lui découvre constamment des qualités! »

Christine Brunelle



Christine a dû abandonner le comité avant la fin des travaux et elle le regrette. Son départ illustre bien la réflexion de Val sur notre engagement envers Hydro. Avant de partir, Christine a préparé un tableau de suivi des travaux qui a été adopté par tous. ■



LITEMOR

5965, ch. Côte de Liesse
Ville St-Laurent (Qc) H4T 1C3
Tél : (514) 738-2433 Téléc : (514) 738-9106
Sans frais : 1-866-738-2433

et

luminaire Mathieu

1240, boul. Charest Ouest
Québec (Qc) G1N 2E3
Tél : (418) 683-2244 Téléc : (418) 683-3717
Sans frais : 1-800-565-2245

Spécialistes en éclairage et en économie d'énergie

Distributeurs autorisé d'OSRAM SYLVANIA

SOLUTIONS
D'ENTRETIEN
ADMINISTRATIF

GENESIS

NICHOLAS LAZARIS
DIRECTEUR DES OPERATIONS

1285, rue Hodge, suite 300
Montréal (Québec) H4N 2B6
TÉL. : (514) 273-2851
FAX : (514) 273-4054

THERMOPLASTIQUES • SERVICES CONNEXES • PEINTURE EN POUDRE • PRÉTRAITEMENTS • E-COAT



Une expertise professionnelle pour des TRAITEMENTS DE SURFACE DURABLES

1576, rang 10 Simpson C.P. 89
N.-D.- du-Bon-Conseil
(Québec) J0C 1A0
Téléphone : (819) 336-2117
Télécopieur : (819) 336-3776
jtrudel@sixpro.com

Jean Trudel
DIRECTEUR
DES VENTES



GEMITECH INC.

INGÉNIERIE ET SERVICES ÉLECTROTECHNIQUES

500, rue de l'Argon, Charlesbourg, (Qc), Canada, G2N-2E1
Téléphone: (418)-841-1010 Télécopieur: (418)-841-0915

SPÉCIALISTES EN ÉLECTROTECHNOLOGIES SERVICE 24 HEURES (418)-841-1010

INGÉNIERIE

CONCEPTION, ÉTUDES ET ASSISTANCE TECHNIQUE

ÉTUDES DE PROTECTION, DE COURT-CIRCUIT ET D'ÉCOULEMENT DE PUISSANCE
ÉTUDE DE STABILITÉ TRANSITOIRE
ÉTUDE D'HARMONIQUES ET DE PHÉNOMÈNES TRANSITOIRES
ÉTUDE DE BESOINS EN COMPENSATION RÉACTIVE
ÉTUDE DE DÉMARRAGE ET DE PERFORMANCE DE MOTEURS
CONCEPTION DE POSTE DE TRANSFORMATION ET DE COMMUTATION
CONCEPTION DE SYSTÈMES AUTOMATISÉS ET D'INTERFACE HOMME-MACHINE

SERVICE

ESSAIS, MESURES, ENTRETIEN, RÉPARATION ET MISE EN SERVICE

DISJONCTEURS HAUTE, MOYENNE ET BASSE TENSION
MODERNISATION ET REMISE À NEUF DE DISJONCTEURS
TRANSFORMATEURS DE PUISSANCE ET DE CONTRÔLE
RELAIS DE PROTECTION, APPAREILLAGES DE MESURE, TRANSDUCTEURS, CAPTEURS
MESURE DE RÉSISTIVITÉ DE SOL ET DE RÉSISTANCE DE GRILLE DE M.A.L.T.
ESSAIS DIÉLECTRIQUES À HAUTE TENSION (HI-POT)
INSPECTION THERMOGRAPHIQUE À L'INFRAROUGE

GEMITECH INC. LE SERVICE EN PUISSANCE

Protection d'une antenne de satellite contre le verglas

Par
Roger Dufresne ing.
MBA

Nouveau produit à la mode, la télé par satellite trouve de plus en plus sa place dans l'aménagement de nos salons. Toutefois, si la coupole réceptrice est obstruée par la pluie ou la neige, le système arrête de fonctionner. C'est particulièrement vrai si de la neige mouillée se colle sur la coupole de l'antenne ; alors, le récepteur perd le signal du satellite durant une longue période.

Comme solution à ce problème, les revendeurs proposent l'installation d'une toile protectrice sur l'antenne de satellite. Mais, comme me le faisait remarquer un confrère, que fait-on en cas de verglas? En effet, dans de telles conditions atmosphériques, on risque de perdre le signal jusqu'au printemps suivant si l'antenne est située dans un endroit inaccessible.

Nous avons vécu ce problème l'hiver dernier et, après bien des recherches, nous avons trouvé une solution simple à notre problème. Nous avons installé un élément chauffant près de l'antenne du satellite, comme vous le voyez sur les images qui suivent.



La solution que nous avons retenue a été de fixer une simple baladeuse de garage au bras du récepteur, puis d'ajouter la toile protectrice proposée par le distributeur. Nous avons respecté les critères suivants :

- Éviter d'obstruer le passage entre l'antenne parabolique et le récepteur afin de limiter la géométrie de la solution.
- Éviter de créer des interférences inductives afin d'éliminer le besoin d'utiliser une chaufferette avec moteur rotatif.
- Afin d'éviter les interférences capacitives, la baladeuse, de même que les attaches qui la fixent, ont été choisies avec une structure en plastique.
- L'élément chauffant doit créer le minimum d'interférence électromagnétique. Une simple ampoule électrique, conforme aux normes CSA, a répondu à ce critère.
- La puissance de l'élément est critique. S'il est trop fort, la toile protectrice fond et, s'il est trop faible, le dégivrage ne se fait pas. Aux essais, l'ampoule de 60 watts que nous avons retenue a mis en moyenne cinq minutes pour effectuer le dégivrage.
- La mise à la terre doit être faite de façon rigoureuse. Nous l'avons raccordée à une prise extérieure protégée par un disjoncteur de fuite à la terre lorsque le chauffage est branché.
- L'entretien doit être réduit au minimum. Le nôtre se limite au remplacement de l'ampoule électrique. L'apparition de lumière dans les fentes de ventilation inférieures de la toile protectrice nous permet de voir si elle fonctionne encore.
- Il faut également tenir compte de l'aspect visuel. Comme la baladeuse se camoufle sous la toile protectrice, le seul élément visible reste le fil d'extension qui descend du toit.
- Finalement, le coût doit être aussi bas que possible. Notre solution n'a coûté que 30 \$.

VATECH

VA TECH TRANSFORMATEURS FERRANTI-PACKARD

**SOLUTIONS DURABLES
POUR UNE VIE MEILLEURE.**

3400, rue Bellefeuille, CP 1115
Trois-Rivières (Québec)
G9A 5K4

Tél. : (819) 374-4651
Fax : (819) 374-2912



ISO
9001

LES ÉQUIPEMENTS STEPHENS INC.

De son siège-social et son usine à Montréal, cette compagnie a fourni des équipements aux industries et utilités publiques partout au monde.

La liste des produits courants inclus:

- Compresseurs haute pression refroidi à l'air
- Compresseurs haute pression refroidi à l'eau
- Sécheurs haute pression à air et au gaz
- Systèmes d'air comprimé pour disjoncteurs
- Assemblage d'équipements conçus sur commande
- Systèmes de collection et récupération de condensat
- Systèmes de génération d'azote et d'oxygène
- Accouplements-rapides hydrauliques pour l'aérospatiale

LES ÉQUIPEMENTS STEPHENS

TÉL. : 1-800-567-3086 ou (514) 332-1230
Fax : (514) 331-2084



PIERRE GUILBAULT

Comptes spéciaux

Camions International-Anjou inc.

8300, Edison
Anjou (Québec)
H1J 1S8

Tél. : (514) 353-9720
Fax : (514) 353-6705
e-mail : pierreguilbault@camionsinteranjou.com

CANMEC INDUSTRIEL

**CONCEPTION ET FABRICATION DE PRODUITS
MÉTALLIQUES ET ÉQUIPEMENTS INDUSTRIELS**

Voici quelques-unes de nos réalisations :

- Vannes et treuils, évacuateur LA-2, S.E.B.J.
- Vannes et treuils, prise d'eau, LA-2, S.E.B.J.
- Grilles à débris, prise d'eau LG-1, S.E.B.J.
- Chariots MSU et MDU, plate-forme Hibernia
- Leveur de poutrelles, Stone-Consol
- Évacuateur #3, #5 et #7, Alcan Isle-Maligne
- Poutrelles d'aspirateur, Beauharnois Hydro-Québec
- Aspirateur, Centrale SM-3, Hydro-Québec
- Grue portique, Alcan, Chute-à-Caron
- Autres équipements industriels spécialisés, selon les besoins.

1750 La Grande, Chicoutimi (Québec) G7K 1H7
Téléphone : (418) 543-6161 Télécopieur : (418) 543-5564
ISO 9001



**Entrepreneur général en génie civil et
spécialisé en forage/dynamitage**

- travaux d'excavation et de remblai
- services publics, route, égouts et aqueduc
- location de machinerie lourde et transport
- matériaux granulaires, sable, graviers, terre végétale

4164, boul. du Royaume, C.P. 86
Jonquière, Saguenay (Québec)
G7X 7V8

Tél. : (418) 542-1211
Fax : (418) 542-0037

Révision et correction d'épreuves

Par

France Duchesne

L'avez-vous vue? Je parle de la rubrique Révision et correction d'épreuves dans le sommaire de ce numéro.

Votre spécialité, c'est le génie. La mienne, c'est la langue technique. En fait, une des miennes. Parce que je travaille, depuis de nombreuses années déjà, dans le domaine de l'informatique. C'est le travail de formation et d'assistance auprès des utilisateurs qui m'a d'ailleurs amené à rédiger. Des guides d'utilisation, des procédures, des bulletins de nouvelles. Petit à petit, je me suis spécialisée. Et, quand j'ai décidé de faire le grand saut et de devenir travailleuse autonome il y a près de dix ans maintenant, c'est comme rédactrice technique que je me suis présentée à d'éventuels clients.

« [...] et j'ai toujours comme objectif d'utiliser les bons mots français même si d'autres prétendent que le vocabulaire dans certains domaines technologiques est anglais. S'il est possible d'inventer des mots ou d'en élargir le sens pour cerner de nouvelles notions en anglais, je crois qu'on peut le faire dans toutes les autres langues. » Vous trouverez ce texte intégralement sur mon site web. Je vous invite d'ailleurs à lire la page sur laquelle il se trouve à l'adresse <http://pages.infinit.net/megamots/Langueinformatique.html>. Vous y trouverez un peu plus de ma façon de voir les choses. Je rédige également, dans le magazine Québec Micro, une chronique qui traite de langue et d'informatique. À la page <http://pages.infinit.net/megamots/megamots.html>, vous trouverez toutes les références à ces articles. Si la langue vous intéresse... Et ne vous gênez pas pour lire les autres pages. Ainsi, vous saurez tout de moi et pourrez juger de mon aptitude à réviser vos textes.

Écrire en bon français, c'est respecter notre langue. C'est, à mon humble avis, primordial. C'est aussi, pour une publication comme L'Écho, respecter ses lecteurs, des professionnels qui ont tous, au moins, un diplôme universitaire de premier cycle. Pour

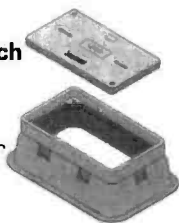
éviter les erreurs orthographiques et grammaticales, pour repérer les coquilles, plus, pour que votre magazine ait meilleure allure, ses responsables ont décidé d'embaucher une personne d'expérience. Ainsi, je relirai et réviserai les textes que vous proposerez avant de les envoyer à l'imprimeur, puis de corriger les épreuves. Et, peut-être que les phrases que vous trouviez les plus belles ne seront plus là quand le texte vous sera soumis de nouveau. Je sais, c'est frustrant. Ne vous en faites pas. J'ai été révisée plus souvent qu'à mon tour et il m'arrive encore de l'être, dans certaines conditions. Mais je ne rue plus dans les brancards... La révision est une étape normale d'un processus de publication de qualité.

Donc, je ne me contenterai pas de corriger les fautes d'orthographe et de grammaire. Des textes sans erreurs apparentes, dans lesquels l'orthographe et les accords sont irréprochables, j'en vois tous les jours. Mais, souvent, ça ne les empêche pas d'être bancals. Dans mon travail de révision, je m'attarderai à respecter l'ordre de votre récit, des événements; je respecterai le ton que vous avez choisi et vos opinions (je n'ai en aucun cas à prendre parti pour ou contre quoi que ce soit); puis, je tenterai de mettre tout ça dans un « meilleur français », d'alléger les structures, de supprimer les anglicismes et autres impropriétés, en fait de repérer toutes ces erreurs qu'un œil non averti ne voit pas toujours, mais qui rendent la lecture tellement plus agréable. Croyez-moi, je n'ai nullement l'intention de brusquer quelqu'auteur que ce soit, mais simplement de faire en sorte que tous les textes publiés — par conséquent votre magazine — aient une allure professionnelle.

La langue n'est pas une science exacte et je ne suis pas infallible. Pour faire mon travail, j'utilise de nombreux outils : des dictionnaires, des banques de terminologie, des ouvrages spécialisés, des correcteurs orthographiques et grammaticaux. La langue évolue. Quand on œuvre dans ce domaine, il faut toujours se tenir à jour. C'est mon travail. J'espère que vous l'apprécierez. ■

SYNERTECH

Les boîtes de raccordement **Synertech** sont légères et résistantes. Elles sont conçues pour supporter les charges de 4 550 Kg (10K) et 9 100 Kg (20K). L'alternative aux puits d'accès coulés sur place.



BOÎTES DE RACCORDEMENT POUR RÉSEAUX SOUTERRAINS

Pour de plus amples informations:
Les Produits Moulés Synertech inc.

"Division de les matériaux de construction Oldcastle Canada Inc."
2, rue Inverness, Candiac (Québec)
Canada J5R 4W5
Tél. : **(450) 444-5214**
Fax : **(450) 444-5568**

Explorez un monde rempli de solutions de formation

- Formation pour les professionnels des TI
- Formation pour les gestionnaires de projets
- Formation pour les analyses d'affaires
- Analyse et développement de formation sur mesure
- Apprentissage en ligne
- Leadership et innovation



**CDI SERVICES DE FORMATION
AUX ENTREPRISES**

(514) 285-4520 ou 1-888-688-3333
www : cdieduc.com

Thermetco INC.

SERVICES
mobiles

Spécialistes en Traitement thermique en chantier au Québec
Recuit de détente après soudage • Cuisson Réfractaire
Préchauffage durant soudage • Relâche des contraintes par vibration
Fabrication et location d'équipement • Fournaies mobiles
Division internationale • Vente et accessoires

Services Mobiles Thermetco Inc.

501, Marien, Montréal-Est (Québec) H1B 4V8
Tél. : (514) 645-2409 • Fax : (514) 645-7947 • Urgence : (514) 234-0920

Les bons conseils profitent

les solutions personnalisées aussi!



Dans un contexte de marché volatil, comment diversifier votre portefeuille à l'aide de fonds communs de placement ?

Ce sujet vous intéresse ? Une conférence sera présentée par Frédéric Zhang, conseiller en placement et son invité, Jacques Lépine, directeur régional des ventes, pour les Placements Franklin-Templeton.

Quand ? : mercredi, 26 mars 2003, de 12 h 00 à 13 h 30
Où ? : Succursale de VMD, Complexe Desjardins, Niveau Promenade

Contactez Karine Martel, assistante au (514) 281-7379 afin de réserver votre place. Un léger goûter et des rafraîchissements vous seront offerts gratuitement. * Cette publicité est payée en partie par les Placements Franklin-Templeton.



Valeurs mobilières
Desjardins

Membre FCPE



Voici les thèmes généraux que L'Écho vous propose pour l'année 2003. Réservez au plus tôt l'espace pour vos articles.

| Numéro | Date de tombée | Délai de préparation (en semaines) | Thème général | Nombre de pages réservées |
|----------------|----------------|------------------------------------|---|---------------------------|
| Volume 39 N° 1 | 14 février | | | |
| Volume 39 N° 2 | 7 avril | 8 | La performance 2002 Marché de gros | |
| Volume 39 N° 3 | 12 mai | 5 | Convention collective Assemblée générale | |
| Volume 39 N° 4 | 23 juin | 6 | TransÉnergie | |
| Volume 39 N° 5 | 11 août | 7 | Production | |
| Volume 39 N° 6 | 29 septembre | 7 | Distribution | |
| Volume 39 N° 7 | 10 novembre | 6 | Équipements | |
| Volume 39 N° 8 | 15 décembre | 5 | Les activités de l'année Noël | |

Votre réservation vous sera confirmée dans les sept jours suivant sa réception

Espace réservé par :

Thème de l'article proposé :

N° de tél. HQ :

Autre n° de tél. (cellulaire ou domicile) :

Adresse électronique :

Dans notre prochain numéro

Un entretien avec le père Benoît Lacroix, par Elias Aboumrad

Une fenêtre sur l'histoire, par Antonin Zaruba

LE SPIHQ A BESOIN DE VOUS

| Comité ou délégation | Nombre de postes vacants | X |
|----------------------|--------------------------|---|
| Avantages sociaux | 1 | |
| Griefs | 2 | |
| Nominations | 3 | |
| Reclassification | 1 | |
| Recours à l'externe | 2* | |
| CTTA | 1 | |
| Déontologie | 1 | |
| Écho | 1 | |
| | | |

* Un poste par cheminée soit : Équipements et TransÉnergie

Il y a présentement des postes vacants au sein des comités du SPIHQ. Voilà une belle occasion de contribuer à l'essor de votre syndicat, tout en développant une expérience humaine enrichissante.

Si un poste vous intéresse, informez le secrétaire du SPIHQ de vos objectifs et de vos motivations avec copie au responsable du comité en titre.

Télécopieur : (514) 845-0082
Courrier électronique : spihq@spihq.qc.ca

Pour plus d'information, téléphonez au 845-4239 ou au 1 800 567-1260. Les nominations doivent être entérinées lors du prochain conseil syndical.



Spécialement pour les employés d'HYDRO-QUÉBEC

Une trousse de sécurité offerte
(adaptateur de véhicule et casque d'écoute)

Renseignements sur le forfait, les appareils
ainsi que les conditions auprès de votre conseiller
au 514-282-3388 ou 1-866-822-3388



Propriétaire exploitant

CelluMTL

Complexe Desjardins

150, rue Ste-Catherine Ouest, Montréal (Québec) H5B 1B4



Fier partenaire d'Hydro Québec

- Plombaction est une
- entreprise majeure
- spécialisée en mécanique
- du bâtiment (plomberie,
- chauffage, climatisation,
- gaz, réfrigération,) et en
- tuyauterie industrielle et
- mécanique de procédé
- (chaudronnerie).

Qualité, Fiabilité, Expertise et
professionnalisme forment la
ligne de conduite de cette
entreprise qui travaille dans
le respect absolu du client
et des échéanciers.

Certifiée
ISO 9002
depuis 1996

INDUSTRIES
SAINOX



Plombaction

1 800 461-6064
plombac@videotron.net